

ST. JOHN

LIBRARY OF THE  
Massachusetts  
Bible Society

Amerindian Aggregation  
Catalog No. CAR-1 / JN-1902  
Family CARIBIAN  
Sub-Family -  
Branch -  
Group -  
Language CARIB  
Dialect  
Locality North coast of Honduras  
Contents John } 86°W-16°N  
Version 1st Edition  
Translator J. F. Laughton  
Published by BFBS  
Place LONDON  
Date 1902  
Accession No. 1217  
Accession Date May 31, 1934  
Price \$ 0.15

UGANU BUIDITI

KĪSI

# ST. JOHN.

---

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. JOHN  
IN CARIB.

UGANU BUIDITI KIYSI ST. JOHN  
LIDAN GARIFUNA.

---

MASSACHUSETTS  
BIBLE SOCIETY

London:  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1902

WYLLIE & CO. LTD.  
PRINTERS



PRINTED IN GREAT BRITAIN.

# ST. JOHN.

## 1.

1. Lidan lagumeserun Lelerun, Lelerun luma-  
maguiñe Bondiu, Lelerun Bondiu.

2. Ligiya meme lidan lagumeserun luma  
Bondiu.

3. Laduga sun katey; uati adugati lui le  
aduguwali.

4. Lidanguine ibagari; ibagari igemeri wo-  
guriña.

5. Ladururagoa igemeri lidan luburiga; ibi-  
diati lun luburiga.

6. Neñen aban woguri hounahowti luma-  
guine Bondiu, John liña liri.

7. Ligiya liyabui lun ladimurehan, luagu  
larugougan lun hafiñerun sun woguriña.

8. Mama ligiya larugougan, lounahouña lun  
ladimurehan luagu larugougan.

9. Ligiya linarun larugougan le adurunrawa-  
guda sun woguriña lé ñubueti lidoun ubow.

10. Lidanguine ubow, ligiya adugubalin ubow  
ibidiati lun ubow.

11. Liyabui houn lanigu, manugunhamuti.

gudaha low duna, ligiya ariñagubî nun, Luwaguba barihi Sifirasi ararira, leraidera luagu, ligiya lé abadiseragudahabi low Sifirasi.

34. Nariha, nariñaga, Inihan lirahu Bondiu.

35. Limamwi lariguñe lararamun John, hama biama lani discipulos ;

36. Lariha luagu Hesu dan libugun, lariñaga, Arihahumî lumudun Bondiu !

37. Haganbî biama discipulos ladimurehan, howding larigi Hesu.

38. Lagararagoa Hesu, larihaña larigi, lariñaga houn, Kata haluguña ? Hariñaga lun, Rabbî (lé lila, Abureme,) haliya bagannowa ?

39. Lariñaga houn, Hagowgu hariha. Hiya-bui hariha lé ñeñ lumuti lagannowa, heraidera lun luagu weyu ligiya ; luagunhali diisi owra.

40. Aban hadanguñe biama ha aganbuti ladimuréha John, liding larigi, Andrew, libugaña Simon Peter.

41. Ligiya furumié adarirutin Simon lé libugaña, lariñaga lun, Dariwamahali Messias, lé lila, lé Christ.

42. Lanugi lun Hesu. Dan larihini Hesu lariñaga, Amuru Simon, lirahu Jona ; baguwaruba Cephas, lé lila, Dubu.

43. Limamweyu liding Hesu lidan Galilee, ladariré Philip, lariñaga lun, Ahu narigi.

44. Uguñeto Philip Bethsidaña, lé uburugu Andrew luma Peter.

45. Ladariré Philip Nathaniel, lariñaga lun,

Dariwama lé gowwagubĩ haburiha Moses hama woguriña Bondiu, Hesu Nazarénu lé lirahu Joseph.

46. Lariñaga Nathaniel lun, Giyarati liyabui araydati lidanguĩne Nazaret? Lariñaga Philip lun, Ahu bariha.

47. Larihi Hesu Nathaniel liyabui lun, lariñaga luagu, Arihahuma aban Israelite inaruni, lé uati iyeheni lidan!

48. Lariñaga Nathaniel lun, Idaliña basubudirunbalina? Lounaba Hesu lariñaga lun, Lubaraguĩne laguwarunibu Philip, dan tabuguĩneban tagucha uriri, arihanadibu.

49. Lounaba Nathaniel lariñaga lun, Rabbi, amuru lirahu Bondiu; amuru luruwyté Israel.

50. Lounaba Hesu lariñaga lun, Luba nariñaga bun, Arihanumutibu tabuguĩne tagucha uriri, bafiñera? barihuba katoun wynamuti-manti.

51. Lariñaga lun, Inaruni, inaruni, nariñaga bun, Tariguĩnegoa barihubi ladararun cielu, lihurhaté Bondiu awarira ararira luagu Lirahu woguri.

## 2.

1. Lé lurūwan weyu ñeñen aban marié lidan Kana lani Galilee; ñeñyoun luguchu Hesu;

2. Agidenehowati Hesu, hama lani discipulos lidoun marié.

3. Dan habuswenrun diwain, tariñaga luguchu Hesu lun, Uati diwain hama.

4. Lariñaga Hesu tun, Wuri, kataba naduga-bun ? nani owra machulugili.

5. Tariñaga luguchu houn sarawandu, Le lérérún hun, adugahumî.

6. Ñeñyoun sisi duna-agî dubu, luagu ligaburi harumadun Huriyu, galati dizwidu ó wénsédu galun aba.

7. Lariñaga Hesu houn, Buinguda humong duna-agî low duna. Habuinchagudoun tuagun tîyuma.

8. Lariñaga houn, Dabuhuma, ruhumî lun laburémé fédu Hanugî.

9. Dan lowchuni laburémé fédu duna lé adugubî diwain, ibidiati lun idaliña lan ; (subudihamuti sarawandu ha adaburutin duna ;) laguwara aburémé fédu lun amariéduti,

10. Lariñaga lun, Sun woguriña lidan lagumésérún hichigî diwain araydati ; dan guraña woguriña saragu, hichigî lé uribati ; rédébumuti lé araydati diwain dari uguñeto.

11. Iniha lagumésérún seña laduga Hesu lidan Kana lani Galilee, larufudé lani guloir ; hafiñera lani discipulos luagu.

12. Lariguñe lé liding lidoun Capernaum, ligiya tuma luguchu hama libugaña hama lani discipulos ; hérédéra ñen mama gibeti weyu.

13. Afazé hani Huriyu yarafali, liding Hesu lidoun Jerusalem.



14. Ladariraña lidan ligilisi ha aluguruhatiñun bagasu, mudun, waguguwa, hama asansihatiñun larassoun ñun ;

15. Dan adugali fuwédun lé buruburuti, labugaña sungubí tidanguiñe ligilisi, hama mudun hama bagasu, lacharagaraña asansihatiñun larassoun, lachagaroun dabula ;

16. Lariñaga houn ha aluguruhatiñun wagu-guwa, Baruhumong katounto yaguiñe ; madugahumong luban Nuguchi lubanmé marassoun.

17. Haritagōoun lani discipulos luagu buruwalan, Howladina télémena buban.

18. Hounaba Huriyu hariñaga lun, Kata seña barufudubí woun, larihini badugunun katounto ?

19. Lounaba Hesu lariñaga houn, Gururuguahumong ligilisito, lidan urua weyu niyunragoayaboun.

20. Hariñaga Huriyu, Biämawen sisi irumu low labunawagun ligilisito, biyunraguboun lidan urua weyu ?

21. Ladimurehan tuagu ligilisi lani lugubu.

22. Dan lassarun lidanguiñe lowwén, haritagōi lani discipulos luagu ariñaga lani houn ; hafiñera luagu laburudun luma dimuré lé lariñagubí Hesu houn.

23. Uguiñeto dan lidan Jerusalem lidani afazé, weyu fédu, saragu afiñerutiñun lidan liri, dan harihini seña lé laduga.

24. Michagunbĩ Hesu lunigoa houn, luba subudilumutiñun sun woguriña,

25. Mabuswenrunwati lun ladimurehan luagu woguri; subudilumuti kateylan lidanbĩ woguri.

### 3.

1. Ñen aban woguri hadanguĩne Pharisees, Nicodemus liña liri, aban abuti Huriyu.

2. Ligiya liyabui lun Hesu ariabu, lariñaga lun, Rabbĩ, subuduwamuti luagu amuru arufudahati ñubueti lumaguiñe Bondiu; uati woguri giyarati ladugunun señato lé badugubĩ lui Bondiu luma.

3. Lounaba Hesu lariñaga lun, Inaruni, inaruni, nariñaga bun, Ahĩ aguruwaya woguri, sañati larihini luruwyté Bondiu.

4. Lariñaga Nicodemus lun, Idaluba laguruña woguri dan wyyali? gowwaratiraguia lébéleruña tidoun luguchu lun laguruña?

5. Lounaba Hesu, Inaruni, inaruni, nariñaga bun, Ahĩ aguruwaya aban woguri low duna luma Sifirasi, sañati lébélerun lidoun luruwyté Bondiu.

6. Lé aguruti lidanguĩne ugurugu, ugurugu; lé aguruti lidanguĩne Sifirasi, sifirasi.

7. Mawyridata banigi low nariñagun bun, Lunti baguruña.

8. Lafura garabali le ñe lumuti labuswenra, aganbabĩ lumalali, sañati bariñagun aliaguiñe

liyabui, aliyong liding ; itara kîsi sagu aban le aguruti lidanguiñe Sifirasi.

9. Lounaba Nicodemus lariñaga lun, Idaluba katounto ?

10. Lounaba Hesu lariñaga lun, Amuru laburémé Israel, ibidiati katounto bun ?

11. Inaruni, inaruni, nariñaga bun, Wadimurehan toh subudiwamuti, toh ariñahawamuti toh warihin ; manugunbumuti wérérún.

12. Aána ariñaga hun tuago katoun muwarugutu, mafiñetibu, idatuba bafiñerun aána ariñaga bun tuago katounto cieluguiñe ?

13. Uati woguri awariruti cielu, le ñubueti cieluguiñe, lé Lirahu woguri lé cielubî.

14. Kîsi liñuruni Moses héwé lidan arabu, itaraluba liñurun Lirahu woguri ;

15. Lé afiñeruti lidan maferidirunbî, libiuba ibagari magumuchaditi.

16. Lisiñe ubow lun Bondiu lichigî Lirahu lé ligiyaruguti, le afiñeruti lidan méféridirumbî, libiuba ibagari magumuchaditi.

17. Lounahani Bondiu Lirahu mama lun leferidirunin ubow ; lun larîdun ubow lidanguiñe.

18. Lé afiñeruti lidan méféridirunbî ; lé mafiñeti feridihali luba mafiñelan lidan liri Lirahu Bondiu lé ligiyaruguti.

19. Inihan feridi, liyabui larugowgan lidoun ubow, hisiénti luburiga houn woguriña luî larugowgan, tuba uribatu owwadagimari.

20. Lé aduguti uribani miseñati larugowgan, miyabuiti lidoun larugowgan, tuwí lewéyridirun luriaba.

21. Lé aduguti inaruni liyabui lidoun laru-gowgan, lun tarihin laduga, tadugun lidan Bondiu.

22. Tariguiñe katounto liyabui Hesu hama lani discipulos lidoun Judæa; ñen leraidera hama labadiséragudaña.

23. Labadiséraguda John lidan Ēnon lubadu Salim luba ñeñe gibeti duna, hīyabui habadi-sera.

24. Michugungili John tidoun furisun.

25. Liñura halagudahuning haganagoa lanigu John discipulos hama Huriyu luagu aruma-dunin.

26. Hīyabui lun John hariñaga lun, Rabbi, le habumabī lowbahafuruguguiñe Jordan, lé gowwagubī badimuréha, arihabī, ligiya abadise-raguda, sun woguriña hīyabui lun.

27. Lounaba John lariñaga, Sañati libihini woguri nikaté, luī lichugun lun cieluguiñe.

28. Huguya hadimurehatun nuagu, le néré-run, Ow mama Christ, ow ounahowtina lubara-guiñe.

29. Legamatun inouna ligiya, éyérité; luma-du éyérité lé araramuti aganbī, gudanti saragu luba lumalali éyérité; inihan nugudun buinha.

30. Ligiya lagibéduba; ow mamibéduba.

31. Le ñubueti owguiñe, howguiñe ñe sun-

gubĩ; lé muwaruguti muwaruguña, ladimureha luagu muwa; lé ñbueti cieluguiñe howguiñe ñen sungubĩ.

32. Lé larihini luma laganbun, ligiya ladi-  
murehabĩ; uati woguri erésibirutin lérérún.

33. Lé erésibirutin lérérún arénsélumuti léré-  
rún luagu inarulan Bondiu.

34. Lé lounahan Bondiu ladimureha lérérún  
Bondiu; michulumuti Bondiu Sifirasi low mi-  
suré lun.

35. Hisienti Irahu lun Uguchili, lichiga sun  
katoun lidoun luhabu.

36. Lé afiñeruti luagu Irahu libiuba ibagari  
magumuchaditi; le mafiñeti Irahu, marihinbĩ  
ibagari; ligañun Bondiu leraidera luagu.

#### 4.

1. Dan subudilahali Abureme idaluba Phari-  
sees haganba le laduga Hesu badiséguda gibeti  
discipulos lui John,

2. (Mama Hesu abudiséragudahabĩ, lani  
discipulos,)

3. Ligiré Judæa, lidiña lidoun Galilee.

4. Lunti liding lidanguiñe Samaria.

5. Liyabui lidoun uburugu lani Samaria, lé  
aguwarubĩ Sychar, lubadu murusun muwa lé  
lichugun Jacob lun lirahu Joseph.

6. Ñeñen luwellun Jacob. Bucha luagu

Hesu larigi luwiyéassun, lanurura luagu wellu ; kîsi sisi owra.

7. Tiyabui aban wuri Samaria anuga duna ; lariñaga Hesu tun, Ruba nun lun natun.

8. (Ñudunha lani discipulos uburugu agañe-nha iguni.)

9. Tariñaga wuri Samaria lun, Idaliña amuru, Huriyu, bamuriyaha batoun numa, luba ow lé wuri Samaria ? luba mamadagua Huriyu hama Samaritans.

10. Lounaba Hesu lariñaga tun, Ahî basubudira lidewehan Bondiu, katélan ariñagubî bun, Ruba nun lun natun, alagudahatibu hamuga lumaguiñe, lichuguña hamuga bun duna nibagîti.

11. Tariñaga wuri lun, Aburémé, uati katé lun badaburun low, huliliti wellu ; haliyaguiñe bibihî duna nibagîti ?

12. Wyriritraguia lui waguchi Jacob lé ichugutin wellu woun, guraligiya ñeñguiñe lirahun hama lubagasu ?

13. Lounaba Hesu lariñaga tun, Lé atuti lidanguiñe duna lé lamagurabudayaba.

14. Lé atuti lidanguiñe duna lé nichugun lun mama gurabuduguyali ; duna le nichugubî lun lérédéruba lidan aban wellu labu duna, inuragoa lidan ibagari magumuchaditi.

15. Tariñaga wuri lun, Abureme, rubî duna ligiya nun, lun mamagurabunan, ni niyabui yahoun adábura.

16. Lariñaga Hesu tun, Bîba, waba lun béyérété, hîyabui mé ya.

17. Lounaba wuri tariñaga, Méyéritétina. Lariñaga Hesu tun, Richati bererun, Méyéritétina;

18. Sangu yanuha béyéritégu; lé bumabi uguñeto mama béyérité; lidan lé richati bererun.

19. Tariñaga wuri lun, Abureme, arihatina luagu.

20. Latreuron waguchi lidan wubu lé; bariñaga luagu lidan Jerusalem ligiya fullassu lun hamuga latreuron.

21. Lariñaga Hesu tun, Wuri, afiñebanu, chiluha owra, dan ni luagu wubu lé, ni lidan Jerusalem, balatreuroni Uguchili.

22. Ibidiati hun kateylan balatreuron; subudiwamuti kateylan walatreuron; assalbaruni hani Huriyu.

23. Liyabui owra, uguñeto, dan hanurun latreurutiñun halatrurubi Uguchili lidan iwani luma inaruni; lalugaña Uguchili ligiya lun latreuron lun.

24. Bondiu iwani; ha halatreurutiñun lun lunti latreuron lidan iwani luma inaruni.

25. Tariñaga wuri lun, Subudinumuti liyabui Messias, lé aguwarubi Christ; dan chiluhali, lariñagubi sunkaté woun.

26. Lariñaga Hesu tun, Ow lé adimurehabi bun ow ligiya.

27. Dan hiyabui lani discipulos, towwyrida hanigi low ladimurehan tuma wuri; uati woguri ariñaguti, Katé balugubi? Gadiliña badimurehanbi?

28. Tigiré wuri tidunari-agí, tiding luagu léméré lidoun uburugu, tariñaga houn woguriña,

29. Kimoun, hariha aban woguri lé ariñagubi nun sunkaté lé naduga; mamaraguia ligiya lé Christ?

30. Howding hafurida lidanguiñe uburugu, hiyabui lun.

31. Dan hafuriédun lani discipulos lun, harinaga, Aburémé, biga.

32. Lariñaga houn, Iniré iguni lun nigun ibidiati hun.

33. Hariñaga lani discipulos aban lun aban, Barutiraguia woguri iguni lun ligun?

34. Lariñaga Hesu houn, Nigun lunti naduguni labuswenrun lé ounahatina, lun nagumuchunin luwadagimari.

35. Marinaguntunraguia, Liyabuibalan atuhanin lariguiñe gadru hati? arihahuman, nariñaga hun, Inurahumi hagu, arihahumong mina, haruharu uguiñeto lun atuhanin.

36. Le atuhati libiuba lafayeruwaha, latuha een lun ibagari magumuchaditi; le abunaguti luma lé atuhati hagudanruba.

37. Lidan lé laricharu lé ariñagubi, Aban abuna, aban atuha.

38. Nounahanung atuha luagu lé mowwada-



gimarihumuti; hibiri woguriña nadagumén, hebelura tidoun hawadagimari.

39. Saragu Samaritans lidan uburugu ligiya afiñetiñun luagu luruma lérérún tuagu wuri, Ariñagahunuti sun lé naduga.

40. Dan hiyabui Samaritans lun, halagudé lun léraidera hama; leraidera ñen biäma weyu.

41. Saragu afiñerutiñun turuma léréruntiman;

42. Hariñaga tun wuri, Uguiñeto afiñediwa, mama turuma bérérún; aganbawamahali wounigoa, subudiwamuti luagu lé inaruni Christ, lassalbaraha ubow.

43. Tariguiñe biäma weyu liding ñeñguiñe, liding lidoun Galilee.

44. Ariñagalumuti Hesu luagu aban loungulé minebenti lidan lagiira.

45. Dan liyabui lidoun Galilee, hérésibiré Galilæans luba arihahamahali sunkaté lé laduga lidan Jerusalem lidan fédu; ñuduntiñunguiñe lidoun fédu.

46. Liyabuiya Hesu lidoun Cana lani Galilee, lé ñelubi laduga diwain lidanguñe duna. Ñeñen aban woguri iñuti, matuwadiñen lirahu lidoun Capernaum.

47. Dan laganbun luagu ñubuehalan Hesu lidanguñe Judæa lidoun Galilee, liding lun lalagudé ahî gowwaralubi liyabui lun larédaguwaguduniñ lirahu; luba yarafali lun owwéni.

48. Lariñaga Hesu lun, Lui barihin seña hama anarimén, mafiñenbadun.

49. Lariñaga woguri iñuti lun, Abureme, ahu lubaraguiñe lowwén nirahu.

50. Lariñaga Hesu lun, Bîba luagu béméri; nibagiti birahu. Lafiñera woguri lérérún lé lariñagubî Hesu lun, liding luagu léméri.

51. Dan liding, hadunragoa lani sarawandu luma, hariñaga lun, Nibagiti birahu.

52. Lalagudaña luagu dan lagúmésérún ariidagoa. Hariñaga lun, Gwiñaru kisi sed owra ligiré abiruwow.

53. Lasubudiri uguchili ligiya owra lé lariñagun Hesu lun, Nibagiti birahu; añañe ligiya tuma sun luban.

54. Inihaña láfurugu seña lé laduga Hesu dan liyabui lidanguñe Judæa lidoun Galilee.

## 5.

1. Larigi lé ñeñen aban fedu hani Huriyu; liding Hesu lidoun Jerusalem.

2. Ñeñen Jerusalem tubadu market hani mudun aban duna, lé aguwarubî, lidan hérérún Huriyu, Bethesda, labu sangu béna.

3. Lidán lé harouña saragu mutu mabufuhaña, marihua, daniman, mabihaña, agurabî laduñurun duna.

4. Ñuduntu aban hiuruha luagu aban dan lidoun duna, laingiré duna; lé furumié lariguiñe

lahigirun duna ñudan lidoun ariidagoa ligiya lidanguiñe lanutari.

5. Ñeñen aban woguri lé matuwadinti daran-déwidu irumu.

6. Dan larihini Hesu, subudilumuti luagu luhali lidan igaburi ligiya, lariñaga lun, Buswentibu baridagun ?

7. Lounabi woguri lé matuwadinti, Abureme, uati woguri lun lichugunina lidoun duna, dan lahigirun duna; dan niyabui dabuha amu nubaraguine.

8. Lariñaga Hesu lun, Saraba, baruboun bugusun, ibugaba.

9. Murusun laridagoa woguri, lanugoun lugusun libuga; dimansu weyu ligiya.

10. Hariñaga Huriyu lun lé aridagubi, Dimansu uguiñe; marichati bun lun banugunun bugusun.

11. Lounabaña, Le aridagoagudubadina, ligiya lariñaga nun, Baruboun bugusun, ibugaba.

12. Halagudé, Katey woguri lé ariñagubi bun, Baruboun bugusun, ibugaba ?

13. Lé aridagubi ibidiati lun kateylan; luba ñuduhalan Hesu, saraguhaña lidan fulassu ligiya.

14. Lariguñe ladariré Hesu lidoun ligilisi, lariñaga lun, Arihaba, aridagoadibu; madugaduguiaba figow; lui liyabui katé uribatimanti bun.

15. Liding woguri ligiya, larinagi houn Huriyu luagu Hesu lan lé aridagoagudubaling.

16. Lugundun heberesehalun Huriyu Hesu, haluga lun hafaruming luba ladugunun katounto dimansu.

17. Lounabaña Hesu, Nadagimenti Nuguchili, nuwadagimariguiñe.

18. Halugatiman Huriyu lun hafaruning luba lahalachagunin dimansu, larinagaguiñe luagu Bondiu lan Luguchibi, ladugagun lunigoa uwaragoa luma Bondiu.

19. Lounaba Hesu larinaga houn, Inaruni, inaruni, narinaga hun, Sañati ladugun irahu nikaté lunigoa, luwydugua lé larihin laduga Uguchili, le laduga Uguchili, ligiyaguiñe laduga Irahu.

20. Hisieñti Irahu lun Unguchili, larufudé sunkaté lun lé laduga ; larufuduba wynamutu wadagimanu lun tuwyto, lun towwyridun hanigui.

21. Kisi lassaraguduniña Uguchili ha hilaña, nibagarigudalaña ; itara libagaridaguduniña Irahu ha labuswenrum.

22. Maguseti Uguchili luma niwoguri, rulumutu sungubi guse lun Lirahu ;

23. Lun inebelan Irahu houn sun woguriña, itara kisi inebelan Uguchili houn. Lé minebenhabuti lun Irahu, minebentiguiñe Uguchili lé ounahatin.

24. Inaruni, inaruni, narinaga hun, Lé

aganbutin nérérun, aña luagu le ounahatina, libiuba ibagari magumuchaditi; miyabuibi lidoun feridi; suguhali lidanguña owweni lidoun ibagari.

25. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Inité owra, uguñeto, dan haganbuni hilaña lumalali Lirahu Bondiu; ha aganbutin habagariduba

26. Iniré ibagari luma Uguchili lidangoa, itara lichugun lun Irahu lun gabagarilan lidangoa;

27. Lichiga ubafu lun lun luwadagimari guse luba ligiyalan Lirahubi woguri.

28. Mawyridata hanigi low lé; inité owra lidan lé sun ha lidantiñun umuwahow haganbubi lumalali,

29. Hiyabuiba; ha adugatiñun ariini lidoun hassarun lani ibagari; ha adugatiñun uribati lidoun hassarun feridi.

30. Sañati nadugun katé nunigoa; kisi naganbun, naguserun; naguserun uwaraguwatu; luba malugun lé nabuswenrun, luwyduguia labuswenrun Uguchili lé ounahabadina.

31. Ahana adimureha nuwowgoa, marichaboun nererun.

32. Iniré amu lé adimurehati nuwagu; subudinumuti luagu richa lan lérérun lé ladimurehabi nuagu.

33. Hounaha lumong John, lanuga dimuré lidoun inaruni.

34. Meresibiruntina dimure hamaguña woguri; katounto nariñaguboun lun hassalbarun.

35. Ligiya abanigéméri aguduti, adururaguti ;  
gudantun luagu dan lidan ligéméri.

36. Iniré wyriti dimuré numa lui John ;  
wadagimanu to lichugubi Uguchili nun lun  
mangumuchunin, ligiya lé naduga, adimure-  
hati nuagu luagu lounahan nan Uguchili.

37. Uguchili lunigoa, lé ounahowtina, adi-  
murehati nuagu. Maganbunhumuti lumalali ;  
marihinhumuti ligaburi.

38. Uati lérérún huma ; mafiñetun luagu lé  
lounahan.

39. Aluahahumong Aburuhani ; tidan arita-  
goatun luagu inirélan ibagari magumuchaditi,  
tidan tugua to adimurehaboun nuagu.

40. Mahadun lun hiyabui nun, lun nibagi-  
humong.

41. Mibihintina inebeni hamaguiñe wogurina.

42. Subudinumutun luagu ualan lisiñehabu  
Bondiu hidang.

43. Niyabui lidan liri Nuguchili, manugunhu-  
mutina ; ahî ñubui amu lidan lirigoa, ligiyaba  
hamuga.

44. Idaluba hafiñerun, katélan anuguti ine-  
beni aban lumaguiñe aban, malugunti inebeni  
lé ñubuiti lumaguiñe gubîrugu Bondiu ?

45. Maritagoahumong luagu nariñahabalan  
lun Uguchili ; iniré aban lé ariñahati luwagu,  
Moses le gowwagutin héménigira.

46. Ahoun hamuga afiñeti lun Moses, afiñe-  
tun hamuga nun ; luba aburuhati nuagu.

47. Ahoun mafiñe tuago laburuhan, idaluba hafiñerun tow nérerum ?

6.

1. Tariguiñe katounto liding Hesu lidan barana lani Galilee lé lubarana Tiberias.

2. Howding saragu larigi, tuba harihini seña lé laduga howwagu ha matuwadintiñun.

3. Liding Hesu luagun aban wubu, ñen lanurura hama lani discipulos.

4. Yarafali afazé le hefédun Huriyu.

5. Dan linurunin Hesu lagu, lariha hiyabui saragu lumong, lariñaga lun Philip, Haliyaba wagañenha fén, lun hīgi ha ?

6. Lariñaga le lun lowchuni ; ligiya lunigoa subudilumuti katabalan laduga.

7. Lounabi Philip, Biäma sang guadiyu fén mama lowguatu houn, lun lanugun sagu aban murusun.

8. Aban hadanguiñe lani discipulos, Andrew libugaña Simon Peter, lariñaga lun,

9. Inirén aban irahu ya lé gamati sanga fén hama biäma hirahunun udurow ; kataña haganagoa gibeti ?

10. Lariñaga Hesu, nurugudahumaña wogurina. Uguiñeto saragu sagadi lidoun fulassu. Hanurura woguriña, kisi sanga mil.

11. Lanugoun Hesu fén ; dan lichugun sé, rémé, lafarenha Hesu houn lani discipulos ha

anururubaña, itara hadanguiñe udurow kisi lé habuswenrun.

12. Dan buinhaña, lariñaga houn lani discipulos, Habudaha humong ligiragun lé higruti lun méféridirunlan nikaté.

13. Habuda houn, habuinchaguda douze faniyé low tigriragun sangu fén, teraidera saragu houn ha igutiñun.

14. Woguri hagiya dan harihini seña lé laduga Hesu, hariñaga, Inaruni lounagulé le ñubuebi lidoun ubow.

15. Dan larihini Hesu luagu hiyabuibalan anugi low érégu lun aduginin uruwymé, lidiña lidoun wubu labugoa.

16. Dan larabachun weyu, howding lani discipulos lidoun barana.

17. Ladina tidoun uguné, liding luagun Capernaum. Uguiñeto burigali miyabuiti Hesu hamong.

18. Linura barana luruma léré garabali lé afurubi.

19. Dan awirunhaña kisi wénsangu ó darandi burassu harihi Hesu ibuga ligibuwagu barana, layarafada tubadun uguné; hanufudegoahagiya.

20. Lariñaga houn, Ow le; manufudehuma.

21. Hérésibiré low hagudan tidoun uguné; murusun chulu uguné luagun muwa lé ñen habi.

22. Limamwi dan harihini mutu ha hararamubaña lowbahafurugu barana luagu uwaru uguné ñen tuí aban to gadanbi hadina lani



discipulos, midinti Hesu hama lani discipulos tidan uguné, howding lani discipulos habugoa ;

23. (Tiyabuiya amu uguné Tiberiasguiñe yarafa lun fulassu lé ñenlubí hñiga fén lariguiñe lichugun Aburémé sérémé ;)

24. Dan harihini mutu luagu ualan Hesu ñen ni lani discipulos, hanuga uguné, hñyabui lidoun Capernaum alugi Hesu.

25. Dan hadarirunin lowbahafuruguguiñe barana, hariñaga lun, Rabbi, haliyaguinedibu ?

26. Lounabaña Hesu lariñaga, Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Halugana, mama luba harihini seña luba hñgun tidanguñe fén, gimulehuguya.

27. Mawadagimarhumang luagu ñguni lé gowweti, luagu ñguni lé rédéti lidoun ibagari magumuchaditi lé lichugubí Irahu woguri hun ; luba dirélumuti Bondiu Uguchili.

28. Hariñaga lun, Kataba waduga lun wawadayimarining luwadagimiri Bondiu ?

29. Lounaba Hesu lariñaga houn, Inihan luwadagimari Bondiu, lun hafñerun lidan lé lounahan.

30. Hariñaga lun, Kata seña barufuda lun warihin, lun wafñerun bun ? kata badugubí ?

31. Howtiñun waguburigu manna lidan arabu ; kisi laburudun, Ruti fén cieluguiñe lun hñgun.

32. Lariñaga Hesu houn, Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Michuti Moses fén hun cielu-

guiñe; lichiga Nuguchi tinarun fén hun cielu-  
guiñe.

33. Bondiu ligiya fénbí le ñubuebí cielu-  
guiñe, lichiga ibagari lun úbow.

34. Hariñaga lun, Abureme, ruboun fén  
tuguya woun sunwandan.

35. Lariñaga Hesu houn, Ow lufeñina iba-  
gari; le ñubueta nun malamaduguyahali; lé  
afiñeti nuagu mamagurabuduguyahali.

36. Nariñaga hun, Arihahumutina, mafiñen-  
tun.

37. Sun lé lichugun Uguchili nun tiyabuiba  
nun; lé ñubueta nun mabugunubali.

38. Ow ñubuebí cieluguiñe mama lun nadu-  
guning nabuswenrun, luwydugua labuswenrun  
lé ouanahatina.

39. Inihan labuswenrun Uguchili le ounaha-  
tina, lun maferidirunan nikaté sun lé lichugun  
nun, lun nasaraguduniña luagu lagumuhoun  
weyu.

40. Inihan labuswenrun le ounahatina sun  
ha arihitin Lirahu, afiñehagiya lidan, lun hibi-  
hin ibagiri magumuchaditi; nassaragudubí  
luagu lagumuhoun weyu.

41. Haguluha Huriyu low, luba lariñagun,  
Ow lufeñina to ñubueboun cieluguiñe.

42. Hariñaga, mama ligiya lé Hesu, lé lira-  
hu Joseph, subudiwamuti luguchi tuma lugu-  
chu? idaliña. lariñagunbí, Ow ñubuebí cielu-  
guiñe?

43. Lounabaña Hesu larinaga houn, Magulu-  
luhahuman haganagoa.

44. Uati woguri gayarati liyabui nun luwydu-  
guia Uguchili lé ounahatina, achawarana ; nasa-  
ragudubí luagu lagumuhoun weyu.

45. Buruwati, Harufadahowba luaguti Bon-  
diu. Sun woguriña ha aganbahaña luma  
furendehagiya lumaguiñe Uguchili hiyabui  
nun.

46. Mama luagu arihalani woguri Uguchili,  
luí lé lani Bondiu ligiya arihubalin Uguchili.

47. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Lé afiñe-  
ruti nuagu libiuba ibagari magumuchaditi.

48. Ow fen tuguya to lanina ibagari.

49. Howtiñun haguburigu manna lidan ara-  
bu, hilahagiya.

50. Unuhan fén to arariraboun cieluguiñe,  
lun ligun woguri ñenguiñe mouwénhali.

51. Ow fén to nibagiboun to ñubueboun  
cieluguiñe ; ahí woguri tidanguiñe fén to, liba-  
gariduba sunwandan ; fén to nichugubounmé  
nugurugu, le lumbí nichuguning luagu libagari  
ubow.

52. Haritagoa Huriyu haganagoa, hariñaga,  
Idaluba giyarati lichuguni woguri lé woun lugu-  
rugu lun wígun ?

53. Larinaga Hesu houn, Inaruni, inaruni,  
nariñaga hun, Luí hígun lugurugu Lirahu  
woguri, gurahumí lita, uati ibagari hidan.

54. Le ígutin nugurugu, guralí nita, libiuba

ibagari magumuchaditi, nasaragudubi luagun lagumuhcun veyu.

55. Inaruni iguni nugurugu, inaruni uniyeñ nita.

56. Lé igutin nugurugu, gurati nita, libagari nidan, ow lidan.

57. Kisi lounahanina Uguchili lé nibagibi, nibagarida low Uguchili, lé lubali igutina, ligiya lawéwanduba noun.

58. Umuha fén to ñubueboun cieluguiñe; mama kisi higun haguburigu manna, hila-hagiya; lé igutin fén to libagariduba sunwandan.

59. Lariñagoun katounto tidan ligilisi dan larufudahan lidan Capernaum.

60. Saragu lani discipulos dan haganbuning lé, hariñaga, Herenguti dimuré lé; kataba aganbi?

61. Dan lasubudiruni Hesu lidangoa luagu héréderé lani discipulos low, lariñaga houn. Acharati lé bun?

62. Katey ahí bariha Lirahu woguri awarira lé ñen lumutiha?

63. Sifrasi lé laduga ibagari; mibihinti ugu-rugu katey, hérérún ha nadimureha hun iwani luma ibagari.

64. Hibiri hadanguiñe mafiñetiñun. Lasubudiruni Hesu lidanguiñe lagumesserun kataba hama mafiñen luma kataba alugura.

65. Lariñaga, Luruma lé nariñaga hun, uati

woguri ñubue nun luwyduguia lé rulumuti Nuguchili lun.

66. Lumaguñe dan ñubuetiñun saragu lani discipulos harigi, mibuguntiñun luma.

67. Lariñaga Hesu houn duze, Biyabuiba itara ?

68. Lounaba Peter lun, Abureme, kaboun wowding ? gamatibu hérérún ibagari magumuchaditi.

69. Afñetiwa luagu amuru ligiya Christ, Lirahu Bondiu lé nibagiti.

70. Lounabaña Hesu, Aluwahanumutun duze hadanguñe, aban hidanguñe mafia ?

71. Ladimureha luagu Judas Iscariot, lirahu Simon, lé alugurubaling, aban hadanguñe duze.

## 7.

1. Tariguñe katounto libugun Hesu lidan Galilee ; mibugunti hamuga lidan Judæa luba haluga Huriyu lun hafaruning.

2. Uguñeto héféduñ Huriyu lani tabernacles yarafali.

3. Hariñaga libugaña lun, Bîba yaguñe, bîba lidan Judæa luagu arihamuti bani discipulos wadagimanu lé baduga.

4. Uati woguri lé laduga katey banaganguñe dan lalagudé lunigoa lasubudiruni furangu. Ahî baduga katounto, barufuda bunigoa lun ubow.

5. Mafñeruntiñun libugaña lidan.

6. Lariñaga Hesu houn, machulugili nidani ; bidani uguñeto.

7. Sañati miseñaban lun ubow ; miseñatina lun luba nadimureha luagu luwadagimari uribati.

8. Hība lun fedu ligiya ; midingbadina uguñeto lun fédu ; nidani mama uguñeto.

9. Dan itara ladimureha, leraidera lani Galilee.

10. Dan howding libugaña, liding kīsi lun fedu mama furangu.

11. Halugi Huriyu lidan fedu, hariñaga, Hagi ?

12. Ñeñen hagululuha saragu hadanguñe mutu luagu, hariñaga hibiri, Inihan woguri araydati ; amu hariñaga, Ua, leyiaña mutu.

13. Uati woguri adimureha furangu luba hanufudehowwi Huriyu.

14. Uguñeto lamidan fedu liding Hesu lidoun ligilisi larufuduha.

15. Towwyrida hanigi Huniyu, harinaga, Idaluba lasubudiruni woguri ligiya dimuré, mafurenderunniga ligiya ?

16. Lounabaña Hesu lariñaga, Narufudahan mama nani, lani ounahatina.

17. Ahī laduga woguri labuswenrun, lasubudirubi larufudahan, ahī lumaguñe lubali Bondiu, ahaña adimureha nuwowgoa.

18. Lé adimureha low lunigoa laluga lani guloir, le aluguti lani guloir lé ounahatin, ligiya inarun, uati uribani lidan.

19. Michulumutiragua Moses gumadimen, uati woguri hidanguine arugudutin gumadimen? Gadiliña hidinbi lun hafarunina?

20. Hounaba mutu hariñaga, Iniré mafia buma; katey ibuga lun lafarunibu?

21. Lounabaña Hesu lariñaga, Adugatina aban wadagimanu, wryiti hanigi sungubi.

22. Luruma lé lichiga Moses hun circumcision; (mama luba lani Moses, hani haguburigu;) huguya bitun woguri luagu dimansu.

23. Ahi eresibira woguri circumcision dimansu luwi lahalachuwagun lagumadihan Moses, gañutunraguia nun luba nadugun woguri dayaragu sungubi luagu dimansu?

24. Maguserahuman luruma larihun; hagu-sera guse richati.

25. Hariñaga hibiri lidanguine Jerusalem, Mamasaran ligiya lé halugubi lun hafaruning?

26. Ariha, ladimureha furangu, mariñaguntinun nikatey lun. Subudihamutiragua gumademetiñun luagu ligiya lan lé linarun Christ?

27. Subudiwamuti haliyaguiñetilan; dan liyabui Christ, uati woguri asubudirutin haliyaguiñetilan?

28. Dan liyahuwa Hesu lidoun ligilisi, dan larufudaha, lariñaga, Subudihumutina, subudihumuti haliyaguiñetina nan; mama niyabui nunigoa, le ounahatina inarun, lé hibidiati lun.

29. Subudinumuti lun; lumaguiñetina, ligiya ounahabalina.

30. Haluga lun hanuguni ; uati woguri ichu-guti lubabu luagu, luba machulugili lani owra.

31. Saragu mutu hafiñeruntiñun luagu, hariñaga, Dan liyabui Christ, ladugabaragua loun seña luwî lé ladugubî woguri lé ?

32. Haganbî Pharisees luagu hagululuhan mutu katoun luagu, hounaha Pharisees hama fadirigu abutigu lun hanuguni.

33. Lariñaga Hesu houn, Inaha huma luagu murusun dan, lariguñe nidimé lun lé ounahatina.

34. Halugabadina, madarihudadina ; lé ñeñ-nubî sañati hiyabui ñen.

35. Hariñaga Huriyu haganagoa, Haliyoun-ba liding lé ñen lumuti lun nadariwamani ? lidiba houn ha wararuguwaña haganagoa Gentiles, larufudahamé houn Gentiles ?

36. Katey dimurè lé lariñagubî, Halugubadina, madarihudadina ; lé ñeñnubî sañati hiyabui ñen ?

37. Lidan lagumuchun weyu, lé wryiti weyu lani fédu, lararama Hesu liyahuwa, lariñaga, Ahî magurabu woguri, ñubuela nun lun latun.

38. Lé afiñeti nuagu, kisi tariñagun aburuhani, lumaguñe lawiyuhaba duna nibagîti.

39. (Ladimurehan le luagu Sifراسي lé lunti hibihini ha afiñetiñun luagu ; luba michugungili Sifراسي ; mînurungili Hesu.)

40. Saragu mutu dan haganbunin dimuré le, hariñaga, Inaruni ligiya lé lounagulé Bondiu.



41. Hariñaga amu, Inihan Christ. Hariñaga hibiri, Gowwaratiragua liyabui Christ Galileeguiñe ?

42. Mariñaguntu aburuhani, Luagu liyabui Christ lidanguiñe lila David, lidanguiñe lubuguté Bethlehem, leha ñenlubí David ?

43. Itara ñeñé farenguwow haganagoa mutu lugundun.

44. Hibiri buswentiñun hanuguni; uati woguri ichuguti luhabu luagu.

45. Hiyabuiti abutigu houn inuti fadirigu hama Pharisees; hariñaga houn, Gadiliña manugunhubaling ?

46. Hounabí abutigu, Uati woguri adimurehati kisi woguri lé.

47. Hounabaña Pharisees, Eyeheruwadunguiñe ?

48. Hafñetiñunraguia abuti hama Pharisees luagu ?

49. Ha mutu ibidiyahabutiñun lun gumadi-men feriditiñun.

50. Lariñaga Nicodemus houn, (lé ñubuebí lun Hesu ariabu, ligiya aban hadanguiñe,)

51. Guseti wagumadihan furumierugu woguri lubaraguiñe laganbuni, subudilahali kateylan ladugubí ?

52. Hounabí, hariñaga lun, Amuruguiñe Galileana ? Baluga, bariha, lidanguiñe Galilee miyabuiti.

53. Liding sagu woguri lidoun luban.

8.

1. Liding Hesu lidoun wubu Olives.

2. Benafué owguiñe liyabuiya tidoun ligilisi, hiyabui sun mutu lun; lanurura, larufudaha houn.

3. Hanugoun aburuhatiñun hama Pharisees aban wuri, aduga lidan ubuwaru; dan hichugunun hamidan,

4. Hariñaga lun, Abureme, inuha wuri to aduga lidan ubuwaru.

5. Lagumadiruniwa Moses lidan gumadimen lun lichawagun dubu tuago; katey bariñaga?

6. Hariñaguning lé agisunhi, lun gadurunlan houn. Lelemuchaguwa Hesu, laburuha low lirahu luhabu muwarugu kîsi hamuga maganbunhumutiñun.

7. Dan halagudaguning, linuragoa lunigoa, lariñaga houn, Lé mafigounti haganagoa chula dubu tuago furumié.

8. Lelemuchaguwaya, luburuha muwarugu.

9. Haganbutin, tacharira lanigi, hafurida aban aban, lagumesera hamaguiñe wyyaña dari lumong hagumuhoun; ligiriwa Hesu labugoa tuma wuri rara.

10. Dan linuragun Hesu lunigoa, marihinti amu tuí wuri, lariñaga tun, Wuri, hagaña ha ariñagubalin lé buagu? uati raguia woguri aguseruti buma?

11. Tariñaga, Uati woguri, Abureme. Lariñ-

aga Hesu tun, Magusebudinaguiñe buma ; bîba, madugaduguyaba figow.

12. Ladimurehaya Hesu houn, lariñaga, Ow larugowgan ubaw ; lé ñubueti narigi mîbugunbî lidan luburiga, libiuba larugowgan ibagari.

13. Hariñaga Pharisees lun, Amuru adimureha buwowgoa, marichati bérérún.

14. Lounabaña Hesu, lariñaga houn, Adimurehatina nuwowgoa, ahî richati nérérún ; subudinumuti haliyaguiñe lan niyabui, haliñounbalan niding ; ibidiati hun haliyaguiñelan niyabui, haliñounbalan niding.

15. Haguserun luagu ugurugu ; magusetina luma niwoguri.

16. Ahana agusera, inaruboun naguserun ; mama nabugoa, ow luma Uguchili lé ounahatina.

17. Buruwatiguiñe tidan hagumadihan luagu hérérún biäma woguriña inaruti.

18. Ow aban lé adimurehati nuwowgoa luma Uguchili lé ounahatina ladimureha nuagu ?

19. Hariñagati lun, Haliyañen Buguchi ? Lounaba Hesu, Ibidiyeniña hun ni Nuguchi ; ahana hamuga subuseti hun, subudihumuti hamuga Nuguchi.

20. Dimureto lérérún Hesu dan larufudahan tidan ligilisi ; uati woguri ichuguti luhabu luagu, luba machulugili lani owra.

21. Lariñagaya houn, Nîbuga luagu némeri, halugubadina, howweba tidan hifigow ; lé ñenlubî niding sañati hiyabui ñen.

22. Hariñaga Huriyu, Lafaragubaragua lunigoa? luba lariñagun, Lé ñenlubí lumuti niding, sañati hīyabui.

23. Lariñaga houn, Huguya unabuguiñetun; ow owguiñentina; huguya lani ubow lé; ow mama lani ubow lé.

24. Nariñaga lubí hun, luagu howwébalan lidan hifigown; ahoun mafiñe luagu ow lan, howweba lidan hifigown.

25. Hariñaga lun, Katabu? Lariñaga Hesu houn, Ow ligiya lé nariñagubí hun luwowguiñe lagumeserun.

26. Iniré saragu katey lun nariñaguni lun naguserun; lé ounahatina inarun; nadimureha lun ubow katounto naganbun luagu.

27. Mafurederunhamuti ladimureha houn luagu Uguchili.

28. Lariñaga Hesu houn, Dan hinuraguning Lirahu woguri ligiyamé hasubudiruni luagu ow lan, luagu madugunan nikatey nunigoa; kisi larufudaban Nuguchi nun, nadimurehoun katounto.

29. Lé ounahatina inirén numa; migirunlumutina Uguchili nabugoa, aduganumutu sunwandan katounto agudanragudutin.

30. Dan ladimureha dimureto, saragu afiñerutiñun luagu.

31. Lariñaga Hesu houn Huriyu ha afiñerutiñun luagu, Ahoun hérédera tidan nérerun, nani huguya discipulos inaruni;

32. Hasubudirubi inaruni; ligiragudubadun inaruni.

33. Hounabi, Lirahuñun wagiya Abraham, madamanlumutiwa woguri; idaliña bariña-gunbi, Higiraguduwaba?

34. Lounabaña Hesu, Inaruni, inaruni, nari-ñaga hun, Lé adugati figow, lisarawandu figow.

35. Mérédeti sarawandu munada sunwandan; ahĩ Irahu rédėti sunwandan.

36. Ahoun ligiraguda Irahu, igiraguduhaba inaruni.

37. Subudinumuti lirahuñun human Abraham; alugutun hafarunina, luba mabarati nererun hidan.

38. Nadimureha lé aribanumuti low Nuguchi; haduga lé arihahumuti low huguchi.

39. Hounabi, harinaga lun, Iniren Abraham lun waguchi. Lariñaga Hesu houn, Ahoun lirahuñun Abraham huguya, hadugunun hamuga wadagimari luagu Abraham.

40. Uguiñeto alugatun lun hafarunina, aban woguri lé ariñagubi inaruni, lé aganbanumuti lidanguiñe Bondiu; ligiya madugun Abraham.

41. Hadugunoun wadagimari luagu huguchi. Hariñaga lun, mama wagiya lirahuña mari-charaguning; ibihatiwa aban Uguchili, Bondiu.

42. Lariñaga Hesu houn, Ahĩ Bondiu Huguchi, hisientina hamuga; luba niyabui lidanguiñe Bondiu; mama niyabui nuwowgoa, lounahani.

43. Gadiliña mafurederunhumuti nérérun ?  
luba sañati haganbuni nérérun.

44. Ibuha lidanguiñe mafia, haduguboun  
uribato Huguchi. Gafarahati luwowguiñe la-  
gumeserun ; méréderun lidan inaruni, luba  
iniren uati inaruni lidan. Dan ladimureha  
iyéheni, ladimureha lanigu ; luba yeheti luma  
luguchi.

45. Mafiñentun luba nariñaga hun inaruni.

46. Kataba hidanguiñe hichiga duru nuagun ?  
Ahi nariñaga inaruni, gadiliña mafiñehubali  
nun ?

47. Lé lani Bondiu aganbalumuti lererun  
Bondiu ; maganbunhumuti lubali luba mama  
human lani Bondiu.

48. Hounabi Huriyu, hariñaga lun, Maricha-  
tiwaraguaia lun wariñagun luagu Samaritanban,  
luagu irenlan mafia buma ?

49. Lounaba Hesu, Uati mafia numa ; inebeti  
Nuguchi nun, minebentina hun.

50. Malugunnumuti nani guloir ; iniren aban  
lé aluguti luma agusera.

51. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Ahi  
laruguda woguri nérérun, marihinbi owwéni.

52. Hariñaga Huriyu lun, Uguiñeto subu-  
diwamahali luagu inirenlan mafia bun. Hila  
Abraham hama ha subuditiñun ; bariñaga,  
Ahi laruguda woguri nérérun, mouchunbi  
owwéni.

53. Wyrityburaguaia lui waguchi Abraham lé

hilahalibi hama subuditiñun ha owwebaña;  
katey badugubi bowgoa?

54. Lounaba Hesu, Ahana inebegoa nunigoa,  
mineben nikatey; Nuguchi inebhabuti nun;  
lé gowwaguti hariñaga, luagu Hubondiutelan;

55. Ibi diemégili hun; ow subudinumuti;  
ahana nariñaga, Ibi diati nun, yebadina kisi  
huguya; subudinumuti, ragunoun lererun.

56. Gudanbi huguchi Abraham lun larihunun  
nuweyuri; larihí, gudanligiya.

57. Hariñaga Huriyu lun, Uagili dimisan  
irumu bow, arihabumuti Abraham?

58. Lariñaga Hesu houn, Inaruni, inaruni,  
nariñaga hun, Lubaraguiñe ñelan Abraham,  
ñenhadina.

59. Hanugati dubu hachamuroun luagu;  
laramudagoa, Hesu lafurida tidanguñe ligilisi,  
lassugura haganagoaguñe.

## 9.

1. Dan lassugurun Hesu larihí aban woguri  
lé marihinti luwoguiñe lanumeinhoun.

2. Halaguday lani discipulos, hariñaga, Abu-  
reme, katey gafigounbi, woguri le oudi lagu-  
burigu, lanumeinhounbi marihinga?

3. Lounabaña Hesu, Mafigounliña woguri lé  
ni laguburigu, lun larugowgadun luwadagimari  
Bondiu lidan.

4. Lunti nuwadagimarinin luwadagimari lé

ounahatina, dan weyugili ; liyabui ariabu dan uwali woguri gowwarati luwadagimari.

5. Sunwandan lidan nan ubow, ow larugowgan ubow.

6. Dan ladimureha itara, lassuwera muwarugun, laduga muwa low arure, lassubahoun lagu woguri lé marihinbî low muwa,

7. Lariñaga hun, Bîba, agowwa lidoun duna Siloam, (le lila, Ounahowwa.) Liding luagu léméri, lagowwa, liyabui arihîina.

8. Hariñaga umadagu hama ha arihalitin luagu marihin lan, mama ligiya lé lé anururubî amuriyaha ?

9. Hariñaga hibiri, Ligiya le ; hariñaga amu, Lenége ; lariñaga, Ow lé.

10. Hariñaga lun, Idaliña tadararun bagu ?

11. Lounabaña, lariñaga, Aban woguri lé aguwarubî Hesu laduga muwa, lassubahoun nagu, lariñaga nun, Bîba lidoun duna Siloam agowwa ; niding nagowwa, nibihî narihin.

12. Hariñaga lun, Hagî ? Lariñaga houn Nibihin.

13. Hanugî houn Pharisees lé marihinbî.

14. Luagu dimansu laduga Hesu muwa, ladararî lagu.

15. Halagudayî Pharisees idaliña libihini larihin. Lariñaga houn, Ruti muwa tuagu nagu ; nagowwa, nariha.

16. Hibiri Pharisees hariñaga, Woguri lé mama lani Bondiu, luba mérédehumuti di-



mansu. Harinaga amu, Idaluba ladugun woguri gafigounti seña itara? Ñeñen farenguwow haganagoa.

17. Hariñagaya lun woguri lé marihinbî, Katey bariñaga luagu lé adararubalin bagu? Lariñaga, Subudi ligiya.

18. Mafiñentiñun Huriyu luagu marihingu-bîlan buga, libihîti larihin darilun hagiwarun laguburigu lé ibihubalin larihin.

19. Halugudaña, hariñaga, Hirahu lé lenegeha lé marihinbî? idaliñaguaia larihinbî uguiñeto?

20. Hounabaña laguburigu hariñaga, Subudiwamuti inihalan wirahu lé anumehowbî marihin;

21. Idaliña larihin uguiñeto, ibidiati woun; ibidiati woun kateylan adararubalin lagu; wyriali; alagudahumî; ladimurehaba lowgoa.

22. Hariñagoun laguburigu dimureto luba hanufudetiñun howwî Huriyu; luba ariñagaña Huriyu ahî lagufesera woguri luagu ligiyalan Christ, labuguba tidanguiñe ligilisi.

23. Ligiya hariñagunbî laguburigu, Wyriali; alagudahumî.

24. Haguwaraya woguri lé marihinbî, hariñaga lun, Rubî furiyegi lun Bondiu; subudiwamuti luagu gafigounlan woguri lé.

25. Lounabaña, lariñaga, Ibidiati nun ahî gafigounlubî lumong; aban katey nasubudirun luagu marihin nanha, uguiñeto arihadina.

26. Hariñagaya lun, Kata laduguña bun? idaliña ladararunung bagu?

27. Lounabaña, Ariñaganahali hun, maganbunhumuti; katameya haganbî? lani badunguiñe discipulos?

28. Heheraha low, hariñaga, Amuru lani discipulo; wagiya lani Moses discipulos.

29. Subudiwamuti luagu Bondiu lan adimurehabî lun Moses; ahî woguri lé, ibidiati woun haliyaguiñetilan.

30. Lounabaña woguri lariñaga houn, Iniha katey wyriti, lé ibidiati hun haliyaguiñetilan, ahî darala nagu.

31. Uguiñeto subudiwamuti luagu maganbun lan Bondiu gafigountiñun; lé woguri latreuti lun Bondiu, aduga lé labuswenrun, aganbalumuti.

32. Luwowguiñe lagumeserun ubow maganbunti luagu ladararun woguri lagu lé anumehowti marihin.

33. Ahî hamuga mamati lumaguiñe Bondiu woguri lé madugunti hamuga nikatey.

34. Hounabî hariñaga lun, Amuru dayaragubî banumihoun lidan figow, harufudahatiburagua woun? Habugî.

35. Laganba Hesu luagu bugahamalilan; dan ladariruning, lariñaga lun, Afinetiburagua luagu Lirahu Bondiu?

36. Lounaba, lariñaga, Kateyguia, Aburemebî, lun nafiñerun luagu?

37. Lariñaga Hesu lun, Arihabumuti ligiya-guiñe, adimurehabì buma.

38. Lariñaga, Abureme, afiñetina. Latreura lun.

39. Lariñaga Hesu, Luagu gusé niyabui lidoun ubow lé, ha marihintiñun lun harihin; ha arihatiñun lun marihinama.

40. Hibiri Pharisees ha lumabaña haganboun dimureto, hariñaga lun, Marihintiwaguiñe?

41. Lariñaga Hesu houn, Ahoun hamuga marihinti, mafigountun hamuga; uguiñeto hariñaga, Arihatiwa; terederati hifigoun.

## 10.

1. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Lé mébeluti lidanguiñe bena lidan habariyerun mudun, lawarira lidanguiñe amu uma, ligiya hiwaruti, liwaruhaña.

2. Lé ebeluruti lidanguiñe bena ligiya howyawa mudun.

3. Lun ladariré sarawandu bena; haganbahumuti mudun lumalali; lagiwaraña lumudun low iri, lowgaña bowgudin.

4. Dan lichuguniya lumudun, liding haba, howding mudun larigi, luba subudihamuti lumalali.

5. Mudingbaña larigi, mama abureme, hìbagauba lui; ibidiati lumalali lé mama abureme houn.

6. Iniha dimuré ladimureha Hesu houn; ibidiati houn kateylun ladimurehabí houn.

7. Lariñagaya Hesu houn, Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Ow hébéneri mudun.

8. Sun ha ñubuebaña nubaraguiñe hiwarutiñun, hiwaruhaña, maganbunhamutiñun mudun.

9. Ow bena; ahí ebelura woguri noun, lassalbaruba, lebeluruba, furimé, dariligiyamé ligun.

10. Liyabui hiwaruti lun liwaruhan, lun lafarahan, lun labulegun; niyabui lun hibihin ibagari, lun hibihin saragu lidanguiñe.

11. Ow habuti mudun lé araydati; lé habuti mudun araydati rulumuti libagari howwagun mudun.

12. Le hiwaruti, mama habuti mudun, lé mama anugutiña mudun, aribinlumuti hibisow liyabui, ligiraña mudun, libagoa; larugudaña hibisow, lawararudagudaña mudun.

13. Libagoa hiwaruti luba hiwaruti, mabara-segunti how mudun.

14. Ow habuti mudun lé araydati, subudinu-mutiñun numudun, subudihamaña nanigu.

15. Kisi lasubudirunina Uguchili, itara nasubudiruni Uguchili, dagagudani nibagari howwagu mudun.

16. Añari amu mudun ha mama hadanguiñe ha; nanugabañaguiñe, haganbubí numalali; abanrugubí hague luma aban howyawa.

17. Luruma nihisienda lun Uguchili luba nichuguni nibagari lun nanuguniyé.

18. Uati woguri anuguti nuĩ, nichuguni nunigoa. Iniren ubafu numa lun nanuguniyé. Ibihanumuti lounahan lé lumaguiñe Nuguchili.

19. Ñeñe afáreraguni hadanguiñe Huriyu luruma héréruni lé.

20. Hariñaga saragu, Iñire mafia luma, liluha low; gadiliña haganbubaling?

21. Hariñaga amu, Dinure le mama lérérungamafianti. Gowwaritiraguia ladarira hagu ha marihinti?

22. Lidan fedu dedication lidan Jerusalem, lidan lidiliga.

23. Líbuga Hesu lidoun ligilisi lidan lebeneri Solomon.

24. Hiyabuiti Huriyu gayyegoa low hariñaga lun, Idaluba lilu badugudiniwa lun mafiñe-wama? Ahĩ amuru Christ, ariñagabĩ furango.

25. Lounabaña Hesu, Ariñaganahali hun mafiñentun; wadagimanu lé naduga lidan liri Nuguchili, hadimureha nuagu.

26. Mafiñentun luba mama huguya numudun kisi nariñaga hun.

27. Numudun aganbahamuti numalali, subdinumutiñunguia, ñubuetiñun narigi;

28. Rutina houn ibagari magumuchaditi; méféridirunbaña; uati woguri anugutiñun nuhaburuguguiñe.

29. Nuguchi, le ichugutiñun nun, wyritimati

hawĩ sungubĩ; uati woguri gowwarati lachuguniña lidanguiñe luhabu Nuguchili.

30. Ow luma Nuguchili aban.

31. Hanugaya Huriyu dubu lun hachurun luagu.

32. Lounabaña Hesu, Arufudatina suragu wadagimanu araydati hun lumaguiñe Nuguchili; katoun tidanguiñe wadagimanu to hichiga dubu nuagu?

33. Hounaba Huriyu hariñaga, Mama luwoguiñe wadagimanu araydati wichigu dubu buagu: luruma banábahan, luba, woguriban, badagua bunigoa Bondiumé.

34. Lounabaña Hesu, Maburuduntiraguia lidan hagumadihan, nariñaga, Huguya bondiu?

35. Ahaña laguwara bondiu houn ha gounbaling liyabui lérerun Bondiu, sañati lahala-chuwagun aburuhani;

36. Ariñagatunraguia luagu lé labinirubĩ Uguchili, ounahatĩ lidoun ubow, Anabahatibu luba nariñagun, Ow Lirahu Bondiu?

37. Ahĩ madugunan luwadagimari Nuguchi, mafinerãhuman nun.

38. Ahĩ naduga mafiñerhuman nun, afiñehuman luagu wadagimanu; lun hasubudirun, lun hafiñerun luagu iñirelan Uguchili, nidan ow lidan.

39. Haluguya lun anuguni, lanura lidanguiñe hahabu.

40. Lidingya disé luĩ Jordan lidoun fulassu

lé ñeñlubí labadiseragudaha John furumié, ñen lérédéra.

41. Híyabui saragu lun hariñaga, Madugunti John seña, sun katey lé lérérún John luagu woguri lé inaruni

42. Hafíñen saragu luagu ñen.

## 11.

1. Uguiñeto aban woguri matuwadinti, liri Lazarus, lidanguíñe Bethany, tubuguruté Mary tuma tibugaña Martha.

2. (Ñeñ Mary lé tassubahoun Abureme low assubahagulé, taragachoun lugudi tow tidiburi, tamulé Lazarus matuwadinti.)

3. Hounaha litunu lun hariñaga, Abureme, arihi, lé hisientibu matuwadinti.

4. Dan laganba Hesu luagu, lariñaga, Anugu lé mama luagu owweni luruma guloir Bondiu, luagu Lirahu Bondiu biniwali hamuga.

5. Hisieñtu Martha lun Hesu tuma tibugaña luma Lazarus.

6. Dan laganbun luagu matuwadinti, lérédéra biäma weyu lidan fulassu ligiyamemé lé ñeñlubí.

7. Lariguíñe lariñaga houn lani discipulos, Kimounya lidan Judæa.

8. Hariñaga lani discipulos lun, Abureme, haluga Huriyu hichiga dubu buagu; bíbugaya ñeñ?

9. Lounabaña Hesu, Mamaraguia duze owra lidan weyu? Ahî aban woguri libuga lidan weyu mama ligoadá, luba larihi larugowgan ubow le.

10. Ahî íbuga woguri lidan ariabu ligoadá luba uati larugowgan lidan.

11. Lariñaga katounto; lariguiñe lariñaga houn, Arumuga wamada Lazarus, niding lun nassaraguduning lidanguiñe larumugun.

12. Hariñaga lani discipulos, Abureme, ahî arumuga, lerédéra arayda.

13. Ladimureha Hesu luagu lowweni; hari-tagoa tuagu ladimureha lémérágun lidan larumugun.

14. Lariñaga Hesu houn furangu, Hila Lazarus.

15. Gudantina huruma hun luaga lé ñeñnubí, luagu bafiñerun; luwyduguia kímoun lun.

16. Lariñaga Thomas, lé aguarubí Didymus, lun lumada, Kímaguguiñe lun wowweni luma.

17. Dan liyabui Hesu, ladarira lidan umuwahow gadru weyu hali.

18. Yarafali Bethany lubadun Jerusalem kisi kinthé burassu;

19. Saragu hadanguiñe Huriyu ñubuetiñun tun Martha tuma Mary lun hanururaguwadunun luagu tamulen.

20. Dan taganbun Martha luagu initélan Hesu, tiding lun tadunragun luma, tanurura Mary deregudagu tidan muna.



21. Tariñaga Martha lun Hesu, Abureme, ahabu hamuga yahati, mounwenti hamuga namulen.

22. Subudinumuti uguiñeto furumieguwarugu lé bamuriyahan lumaguñe Bondiu, lichuguti Bondiu bun.

23. Lariñaga Hesu tun, Lassaruyaba bamulen.

24. Tariñaga Martha lun, Subudinumuti lassarubalan lidanmé assaruni luagu lagumuhoun weyu.

25. Lariñaga Hesu tun, Ow assarunibi luma ibagari; lé afiñeti nidan hilaliyebu libagari-duba.

26. Lé nibagiti afiñen nidan mowwémbi. Afiñetiburagua luagu lé!

27. Tariñaga lun, Aña, Abureme, afiñetina luagu amuruban Christ lé Lirahu Bondiu, lé ñubuebi lidoun ubow.

28. Dan ariñagaru itara, tiding luagu léméri, taguwarun Mary to tibugaña hamaru, tariñaga, Chuluhali Abureme, wahali bun.

29. Dan taganbuni, tassara furisé, tiyabui lun.

30. Uguiñeto machulugili Hesu lidoun uburugu, ñeñe lidoun fulassu lé ñeñlubí tadariré Martha.

31. Huriyu ha tumabaña tidan muna, hanururaguwagudoun, dan harihunun Mary, tassara furisé, tafurida, howding tarigi, hariñaga, Tiding luagu umuwahow lun tiyahun ñeñ.

32. Dan tiyabui Mary lé ñeñ lumuti Hesu tarihi, tigoada luagun lugudi, tariñaga lun, Abureme, hahabu hamuga yahati, mounwenti hamuga namulé.

33. Dan larihunun Hesu ayahuwa, ha ñubuetiñun tuma, lauñwara lidan liwani, lamiselu lidan laritagon,

34. Lariñaga, Haliya hichigi? Hariñaga lun, Abureme, ahu, bariha.

35. Liyahuwa Hesu.

36. Hariñaga Huriyu, Arihahuman idaliña lisiña lun!

37. Hariñaga hibiri, Gowwarati hamuga woguri lé adararubaling hagu marihinti lun mouwenlan woguri lé?

38. Lauñgraya Hesu lidangoa liyabui lubadun umuwahow. Aban urenti low aban dubu luagu.

39. Lariñaga Hesu, Baruhumi dubu. Tariñaga Martha, litu lé hilahali, Abureme, low dan lé hingiali; gadru weyu luwowguiñe lowwen.

40. Lariñaga Hesu tun, Mariñaguntina bun luagu ahabu afiñera hamuga barihubi guloir laní Bondiu?

41. Hagudaré dubu luagu fulassu lé ñeñ lubi lichugua lé hilahali. Linuroun Hesu lagu, lariñaga, Uguchili, rutina sereme bun luagu baganbunina.

42. Subudinumuti luagu aganbabanina sun-

wandan ; nariñagî haruma mutu ha araramubaña nubadu lun hafiñerun luagu amuruban ounahana.

43. Dan ladimureha itara, liyahuwa low umalali herati, Lazarus, ahû.

44. Liyabui lé hilahali, gurowwagua luhabu luma lugudi tow ladowragunina-umuwahow, gurowwagua ligibu tow gamisa. Lariñaga Hesu houn, Farahumî, lîba.

45. Saragu Huriyu ha ñubuete tun Mary, harihoun katounto laduga Hesu, hafiñera luagu.

46. Hibiri howding luagu héméri hamóun Pharisees, hariñaga houn katounto laduguboun Hesu.

47. Hadamuridagoa fadirigu hama Pharisees, hariñaga, Katey waduga ? luba adugati woguri lé saragu seña ?

48. Ahî wigira itara labugoa, hafiñeruba sun woguriña luagu ; hiyabuiba Romans hanugubî wafulassun hama wamutun.

49. Aban hadanguiñe, lé giribî Caiaphas, fadiri inuti lidan irumu ligiya, lariñaga houn, Ibidiati nikatey hun,

50. Maritagunhuguya luagu araydalan lun lowwen aban howwagu mutu, lun méféridirunhaman sun mutu.

51. Madimurehanlumuti lé luwowgoa, kisi fadiri inuti lan lidan irumu ligiya, larufudé houn luagu lowwebalan Hesu howwagu mutu ;

52. Mamarugu howwagu mutu hagiya, lunti ladamuridagoaguduniña lirahunun Bondiu lidan aban haha wararuguwañabaña.

53. Luwowguiñe weyu ligiya haritagoa lun hafaruning.

54. Luruma mîbugunhali furangu haganagoa Huriyu; liding ñeñguiñe lubadun uburugu lubalu arabu, lidoun aban uburugu lé aguarubî Ephraim, ñeñ lérédera hama lani discipulos.

55. Yarafali hefédun Huriyu; hafurida saragu lidanguiñe uburugu lidoun Jerusalem lubaraguiñe afazé lun hachibagun hounigoa.

56. Halugî Hesu, hadimureha haganagoa dan hararamun tidan ligilisi, Katey haritagubî luagu miyabuilan lun fédu?

57. Rutiñun fadiri iñutiñun hama Pharisees gumadimen luagu ahî subudilubalin furumierugu woguri lun lafuruduni lun hanuguni.

## 12.

1. Sisi weyu lubaraguiñe afazé liyabui Hesu lun Bethany, léha ñeñ Lazarus lé owwebî, le lassaragudubî.

2. Ñeñ haduga îguni lun; teseriwida Martha; Lazarus aban hadanguiñe ha anururubaña luaga dabula luma.

3. Tanuga Mary aban liburu assubahagulé spikenard, lé seruti, tassubahoun lugudi Hesu,

taragachoun tow tidiburi ; tabuincha muna low lihémé assubahagulé.

4. Lariñaga aban lani discipulos, Judas Iscariot, lirahu Simon, lé lunbí laluguruni.

5. Gadiliña malugurunlubí assubahagulé lé luagu uma san guadiyu, ruwa houn gudemetiñun ?

6. Lariñaga lé, mama luba duwarulan how gudemetinun luba liwaru, lumañoun sagu, lanugi lé ichuguti tidoun.

7. Lariñaga Hesu, Igirahumoun ; téréderé lé lun weyu lé nabunuhoun.

8. Humañanu gudemetiñun sunwandan ; ow mama humañatina sunwandan.

9. Saragu mutu hadanguiñe Huriyu assubudiruti luagu inirélan ñeñ ; hiyabui mamarugu luagu Hesu lumaguiñe harihini Lazarus lé lassaragudubí lidanguiñe lowwen.

10. Haritagoa fadirigu iñutiñun lunguiñe hafaruni Lazarus,

11. Luruma howding saragu Huriyu hafiñera luagu Hesu.

12. Limamwé saragu mutu ha ñubueti lun fédu dan haganbun luagu liyabui Hesu lidoun Jerusalem,

13. Hanuga uburiri yerowwa, howding lun hadaruni, hiyahuwa, Hosanna ; biniwati luruwte Israel lé ñubueti lidan liri Abureme.

14. Dan ladarira Hesu tirahuburigu, lanurura luagu ; kisi laburudun,

15. Manufudeba, lirahu Sion ; arihabí, liyabui buruwyté nun tuagun tirahuburigu.

16. Mafurenderunhamuti lani discipulos furumié ; dan biniwati Hesu haritagoa luagu buruwalan luagu, hadugiti le lun.

17. Mutu ha lumutiñun dan laguwarun Lazarus lidanguiñe umuwahow, lassaraguduni hadanguiñe hilaña rutiñun dimuré.

18. Luagu lé hiyabui lubarun luba haganbun luagu adugalan seña lé.

19. Hariñaga Pharisees haganagoa, Arihahumuti idaluba madugahuman katey ? arihabí, ñuduha ubow larigi.

20. Ñeñenu hibiri Greeks haganagoa ha ñubuetiñun lun hachurun lidan fedu ;

21. Hiyaui lun Philip, lidanguiñe Bethsaida lani Galilee, habuswenrun hariñaga, Abureme, busuwentiva warihuni Hesu.

22. Liyabui Philip lariñaga lun Andrew ; hariñaga Andrew luma Philip lun Hesu.

23. Lounabaña Hesu, lariñaga, Chuluhali owra lun Lirahu woguri linuruwagun.

24. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Luí ligoada aban lagu awási lidoun muwa lowwen, lérédera labugoa ; ahí owwen baruti saragu een.

25. Lé hisienhabuti libagari leferidirubi ; lé miseñahabuti lun libagari lidan ubow lé, léréderuba lun ibagari magumuchaditi.

26. Ahana lésériwida woguri, ñubuela narigi ; lé ñeñ numuti, ñeñbiguiñe nani sarawandu ;

ahana lésériwida woguri, inebebi lun Nuguchili.

27. Uguiñeto buintu niwani labu lamiselu; kataba nariñaga? Nuguchi, aridabana lidanguiñe owra lé; luruma lé niyabui lidoun owra lé.

28. Nuguchi, arufudabi biri. Liyabuiti lumalali cieluguiñe, lariñaga, Arufudanahali, narufudayabi.

29. Mutu ha araramubaña haganbi, hariñaga luagu waruhuyurulan; hariñaga amu, Hiyuruha adimureha lun.

30. Lounaba Hesu lariñaga, Liyabui umalali lé nama nun, hun.

31. Uguiñeto gumadimen ubow lé; uguiñeto labugoa luruwyté ubow lé.

32. Ow, ahana inuruwa luwowguiñe muwa, nachowwarubaña sun woguriña numong.

33. Lariñaga lé, larufuduñen owweni lé lunbi lowwening.

34. Hounaba mutu, Aganbawamuti lidanguiñe lagumadihan luagu lérédera Christ sunwandan, idaliña bariñagunbi, Lun linuruwagun Lirahu woguri? kateyguia Lirahu woguri ligiya?

35. Lariñaga Hesu houn, Ibugahuman luagumagirura gamahumani larugowgan lui liyabui luburiga huagun; lé ibuguti lidan luburiga ibidiati lun haliñouñenlan.

36. Dan gamahumani larugowgan, afiñehu-

man lidan larugowgan lun lirahuñun human larugowgan. Ladimurehoun Hesu katounto, lafurida, laramudagoa howwi.

37. Adugati saragu seña hanuwaru, mafiñentiñun luagu.

38. Lun lowwenbudun lérérún Esaias lé lariñagubî, Abureme, katey afiñerubî tuagun waiñahan? kata hun larufuduwa laruna Abureme?

39. Luruma mafiñentiñun, luba ariñagayati Esaias,

40. Adugalahaña lun maribinhama; deregudala hanigi lun marihinama tow hagu, ni hafurenderun tow hanigi lun hassansiragun, naridagoagudubaña.

41. Lariñagoun Esaias katounto dan larihini lani guloir ladimureha luagu.

42. Saragu hadanguiñe gumadimentiñun hafñera luagu; hagundun Pharisees magunfese-runbamuti lui habugun tidanguiñe ligilisi.

43. Hisieñti hafuriédun woguriña houn sugu-low lafuriédun Bondiu.

44. Lياهوwa Hesu lariñaga, Lé afiñeti nuagu, mama nuagu lafiñera, luagu lé ounahabadiña.

45. Lé arihatina arihalumuti le ounahatina.

46. Niyabui larugowgan lidoun ubow, lé afiñeti nuagu sañati lérédérún lidan luburiga.

47. Ahî laganba woguri nererun, mafiñe ligi-



ya, magusebadina luma ; niyabui mama lun naguserun luma ubow, lun nariduni.

48. Lé amahaduti nun, meresibirunloun nere-run, iniré aban lun laguserun luma ; dimurey lé nérérubí, ligiyaba agusera luma luagu lagumuhoun weyu.

49. Madimurehantina nuwowgoa ; Uguchili lé ounahabalina, ruti gumadimen nun katabalan nariñaga, katabalan néréré.

50. Subudinumuti lagumadihan luagu ibagari magumuchaditi ; furumieguwarugu nérérún, kisi lariñagun Uguchili nun, itaratiña nadi-murehan.

### 13.

1. Uguiñeto lubaraguiñe lufédun afazé, dan lasubudiruni Hesu luagu yarafali lani owra lun liding lidanguiñe ubow lé lun Uguchili, kisi hisiñehaman lanigu lun lidan ubow, hisiñetiñun lun darilun lagumuhoun.

2. Gumuha hġgun, beluhali mafia tidoun lanigi Judas Iscariot, lirahu Simon, lun laluguruning ;

3. Subudilumutu Hesu luagu rulanu Uguchili sun katoun lidoun luhabu, luagu liyabui lumaguiñe Bondiu, ñudunti luma Bondiu ;

4. Lassara luwowguiñe dabula, ladagaragudoun ladowragun, lanuga sariwedu, laguragoa lunigoa.

5. Lariguñe lesera duna lidoun agidunoun, lagumesera achiboun hagudi lani discipulos, laragachoun tow sariwedu to libiriwagouboun.

6. Liyabui lumong Simon Peter; lariñaga Peter lun, Abureme, bachibaru nugudi ?

7. Lounaba Hesu lariñaga lun, Le naduga ibidiati buñ uguñeto; basubudirubime lariguñegoa.

8. Lariñaga Peter lun, Machibunbuboun nugudi. Lounaba Hesu, Ahabu machibun nan, mafarantibu numa.

9. Lariñaga Simon Peter lun, Abureme, mamarugu nugudi, nuhabuguiñe luma nichugu.

10. Lariñaga Hesu lun, Le chibowwali mabuswenrunhali luwyduguia tachibun lugudi, harumatu sun libiti; harumatun, mama sungubi.

11. Subudilumuti katabalan aluguré; ligiya lariñagunbi, Marumantun sungubi.

12. Lariguñe lachibunun hugudi, lanugoun ladowragun, lanururaya, lariñaga houn, Subudihamutiraguia lé nadugubi hun ?

13. Haguwara nun Abureme; richati here-run; ow le.

14. Ow le, Haburemeñubi, chibanoun hugudi, luntiguñe achibunun hugudigoa.

15. Arufudatina hun lun aduguni kisi lé nadugubi hun.

16. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Mawyrinti sarawandu lui labureme; ni lé ounahowti mawyrinti lui lé ounahatin.

17. Ahoun hasubudira katounto, araydatun ahoun haduga.

18. Nadimureha mama huwagu sungubi; subudinumutiñun ha nalugun; lun towwenbudun aburuhani, Lé igubi fen numa, inurala lugudi noun.

19. Uguiñeto nariñaga hun lubaraguiñe liyabui luagu danmé liyabui lun lassagarun, hafinera luagu ow lé.

20. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Lé éresi-biruti aban lé nounahan, ow leresibirubi; lé eresibirutina, leresibirun lé ounahabalina.

21. Dan lariñagun Hesu itara, galamiseruntu liwani, lariñaga, Inaruni, inaruni, nariñaga hun, lalugurubadina aban hadanguine.

22. Arihagoa lani discipulos aban luagun aban aritagoa katalan uwagu ladimureha.

23. Uguiñeto ñeñen aban discipulo labalacha luagun laruna Hesu lé hisiñebi lun Hesu.

24. Laguwara Simon Peter lun lun lalagudahan katalan uwagu ladimureha.

25. Balañuligiya luagu lanigiwagu Hesu lariñaga lun, Abureme, kateysarán?

26. Lounaba Hesu, Ligiya lé gounbi nichiga murusun fén dan lé nedurun. Dan lé délaru fén, lichigoun lun Judas Iscariot, lirahu Simon.

27. Tariguiñe fén lebelura mafia lidoun. Lariñaga Hesu lun, Lé baduga, adugabi furisé.

28. Uguiñeto uati woguri luagu dabula

asubudirutin gadiliñalan ladimurehanbali lé lun.

29. Luba aritagoatiñun hibiri luba lumañoun Judas sagu, lariñaga Hesu lun, Gañenboun katoonto to wabuswenrun lun fedu; lun lan lichigun katey houn gudemetiñun.

30. Dan resibilaharu fén, lafurida furisé; la-  
guñeda.

31. Dan lafuridun lariñaga Hesu, Uguiñeto linebeda Lirahu woguri, linebeda Bondiu lidan.

32. Ahí inebeda Bondiu lidan, linebeduba lun Bondiu lidangoa, linebeduba lun furisé.

33. Irahun, murusun dan ow huma. Halugubadina; kisi nariñaguni houn Huriyu, Lé ñehin numuti niding, sañati hiyabui; itara uguiñeto nariñaga hun.

34. Rutina iseri gumadimen hun, Lun hisiñeguwahuman hunigoa; kisi hisiñehuman nan, lun hisiñeguwahuman hunigoa.

35. Low lé hasubudirubi sun woguriña luagu nanigu human discipulos ahoun hisiñegoa hunigoa.

36. Lariñaga Simon Peter lun, Abureme, haliyabadibu? Lounabi Hesu, Lé ñehinlubi niding, sañati biyabui narigi uguiñeto; biyabiuba narigi larigiñegoa.

37. Lariñaga Peter lun, Abureme, gadilina-  
guia lasañarunbi niding barigi uguiñeto? Nichugubi nibagari buagu.

38. Lounabi Hesu, Bichugubiragua bibagari

nuagu? Inaruni, inaruni, nariñaga bun, mayu-  
guruhanbî giyu darilun bassigenerunina urua  
wyyassu.

## 14.

1. Mahingirata hanigi; afñetun lidan Bondiu,  
afñehumaguñe nidan.

2. Tidan luban Nuguchi saragu buidutu mu-  
na; ahî hamuga mitaranti, nariñaguñenhamuga  
hun. Niding lun narensereun fulassu huba.

3. Ahana ñudung lun narensereun fulassu hu-  
ba, niyabuiyaba lun neresibirunun nunigoa; lé  
ñen numuti, ñen badunguñe.

4. Subudihumuti haliñounbadina nan, subu-  
dihumuti uma.

5. Lariñaga Thomas lun, Abureme, ibidiati  
woun haliñoun badibuban; idaluba wassubudi-  
runin uma?

6. Lariñaga Hesu lun, Ow umabî, le inaruni  
luma ibagari; uati woguri ñubueti lun Ugu-  
chili luwyduguia noun.

7. Ahî subudihubalina, subudihumuti hamu-  
gaguñe Nuguchi; lumaguñe uguñeto subudi-  
humali, arihahumali.

8. Lariñaga Philip lun, Abureme, arufudabî  
Uguchili woun buidurugubî woun.

9. Lariñaga Hesu lun, Itaga nilu buma, ibi-  
diamemetina bun, Philip? lé arihatina arihala-

hali Uguchili; idaliña bariñagunbî, Arufudabî Uguchili woun ?

10. Mafiñetibu luagu iñaren nan lidan Uguchili, Uguchili nidan? dimureto nadimurehabun, nadimurehanumutu nunigoa; Uguchili lé leredera nidan, ligiya adugabarun wadagimanu.

11. Afiñebanun luagun iñaren nan lidan Uguchili, Uguchili nidan; afinebanun luaguru-gu wadagimanu.

12. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Lé afiñeti nuagu, wadagimanu to naduga, ladugubounguiñe; laduguba wyritu tuî luba niñuga lumong Uguchili.

13. Furumieguwarugu lé halugudun lidan niri, nadugubî lun inebelan Uguchili lidan Irahu.

14. Ahoun alaguda furumieguwarugu katey lidan niri, nadugubî.

15. Ahana hisiñeñubi hun, raguhumong nagumadihan.

16. Mafuriedubu lun Uguchili, lichuguba amu Idereguba lun lerederun huma sunwandan;

17. Iwani lani inaruni; lé lassañarun ubow éresibira luba marihunlumuti, ni lassubudiruning; subudihumuti luba redeti huma. hidanbî.

18. Migirunnubadun mederegubuga; niyabui hun.

19. Murusun dan, marihinlahadina ubow; arihabadina; luba nibagitina, hibagaridubaguiñe.

20. Weyu ligiya hassubudirubĩ luagu inaren nan lidan nuguchi, huguya nidan, ow hidan.

21. Le gamati nounahan, raguloun, ligiya lé hisiñehabuti nun ; lé hisiñehabuti nun hisiñebĩguĩne lun Nuguchi ; hisiñebĩguĩne nun, narufudaguba nunigoa lun.

22. Lariñaga Judas lun, mama lé Iscariot, Abureme, idaluba barufudagun bunigoa woun, mama lun ubow ?

23. Lounaba Hesu lariñaga lun, Ahana hisiñe lun woguri laruguduboun nererun ; hisiñebĩ lun Nuguchi, wiyabuiba lumong, werederuba luma.

24. Lé misiñehabuti nun, marugudun loun nererun ; dimureto haganbuboun mama nani, lani Uguchili lé ounahatina.

25. Nariñagoun katounto hun luba inahagiuwanan human.

26. Sifirasi, le Ideregubu, lé lunbĩ lounahani Uguchili lidan niri, larufudahaba sun katoun hun, lanuguboun sun katoun lidoun haritagun furumieguwarugu to nariñagun hun.

27. Némérágun nigirubĩ hun ; némérágun nichugubĩ hun ; mama kisi lichugun ubow hun. Mahingirata hanigi, manufudeta.

28. Aganbahumutu nariñaga hun, Nĩbuga, niyabuiyaba hun. Ahana hisinenhubali hun, hagudanruba luba nariñaga, Nĩbuga lun Uguchili ; luba wryiti Nuguchi nui.

29. Uguiñeto ariñaganaharu hun lubaraguiñe liyabui lun lassugurun lun hafiñerun.

30. Lariguiñegoa nadimurehanhadina saragu hun luba ñubuha luruwyté ubow lé, manitini-kata nidan.

31. Lun lassubudirunin ubow luagu hisiñelan Uguchili nun ; kîsi lichugun Uguchili gumadi-men nun, itara naduga. Sarahuman, kîmoun yahaguiñe.

## 15.

1. Ow inarun aguchow ; Nuguchi ligiya habunaguti.

2. Sun uburébu nidan lé mîinti lagidaruba ; sun uburébu lé giinti, larumaduba lun lanugun gibetiman een.

3. Uguiñeto harumatun lidanguiñe dimuré lé nadimurehabi hun.

4. Rédéhuma nidan, ow hidan. Kîsi sañalan lagindun uburiri lunigoa, luwydugua lerederun luagu aguchow, sañati hagindun luwydugua herederun nidan.

5. Ow aguchow, huguya uburirin. Lé erederuti nidan, ow lidan, ligiyaba aginda saragu een ; uwowga ow sañati hadugun nikatey.

6. Ahî meredé woguri nidan, fwéwati kîsi uburirin, lun lassowrun ; habuda houn woguriña, hachagaroun waturugun, haguda.

7. Ahoun heredera nidan, lerederuba nererun hidan, halugubi lé habuswenrun, laduguba hun.



8. Lidan lé linebeda Nuguchi lun hagindun saragu ; itara lun nani human discipulos.

9. Kisi hisiñe nan lun Nuguchi, itaraliña hisiñe nun ; rédehuman lidan nisiñehabu.

10. Ahoun haruguda nounahan, herederuba lidan nisiñehabu ; itara kisi narugudunun lounahan Nuguchi, neredera lidan lisiñehabu.

11. Nadimureha houn katounto hun lun lerederun nigudan hidan, lun abuinchun higidan.

12. Inihan nounahan, Lun hisiñeguahuman hunigoa kisi hisiñehuman nun.

13. Uati woguri gamati wyriti hisiñehabu lui lé, lun lichuguni woguri libagari howwagu lumadagu.

14. Huguya numadagu ahoun aduga to nere-run hun.

15. Maguwaduguyanahadun sarawandu luba ibidiati lun sarawandu lé laduga labureme ; ow naguwaroun numadagu luba sun katoun to naganbun lumaguñe Nuguchili subudigudanumutu hun.

16. Mama huguya alugubalina, ow alugubadun, nérénsereun lun hiding hamuga lun hanugun, lun lérédérun een ; luagu lé furumieguwarugu halugun lumaguñe Uguchili lidan niri, lichugubi hun.

17. Katounto nagumadirun hun lun hisiñeguahuman hunigoa.

18. Ahoun eyerehé lun ubow, subudihumuti

luagu eyerehé nan lun lubaraguiñe eyerehehuman lun.

19. Ahoun hamuga laniti ubow, hisiñetiñun hamuga lanigu ubow lun; luba mama human lani ubow, ow nalugoun lidanguiñe ubow, ligiya eyerehenbí lun ubow.

20. Aritagoahumong dimureto nariñaguboun hun, mawyrinti sarawandu luí labureme. Ahaña hebereseha nun, heberesehabaguiñe hun; ahoun hamuga haruguda nererun, harugudubounguiñe hererun.

21. Sun katounto hadugaboun hun nugundun luba ibidiati lé ounahabadina houn.

22. Ahana hamuga miyabuiti adimureha houn, mafigountiñun hamuga; uguiñeto madowharu havigoun.

23. Lé eyerehehabuti nun, eyerehetiguiñe Nuguchi lun.

24. Ahana hamuga madugunti wadagimanu haganagoa to lassañarun amu woguri, haduga mafigountiñun hamuga; uguiñeto arihaña eyerehe ow houn kisiñi Nuguchi.

25. Liyabui lé lun lassagurun lun lowwenbudun dimure lé aburudubí lidan gumadimen, Eyerehetina houn madurunga.

26. Dan liyabui Ideregubu lemé nounahabí hun lumaguiñe Uguchili, Iwani inaruni, léñubueti lumaguiñe Uguchili, ligiyaba adimureha nuagu.

27. Hadimurehabaguiñe, luba numañadun uwowguiñe lagumesserun.

## 16.

1. Katounto nadimureha hun lun macharahumang.

2. Hafuridagudubadun tidanguiñe ligilisi: liyabuiba dan furumieguwarugu lé afaratun liritaguba luagu seriwilani Bondiu.

3. Katounto haduguboun hun luba ibidiati Uguchili houn ni ow.

4. Katounto nariñagoun hun danmé lachulurun lun haritagun luagu ariñaganaharutan tuagu. Katounto mariñagunnumutu hun lidan lagumesserun luba humañadina.

5. Uguiñeto ni buga luagu nemeri lun lé ounahatina, uati hidanguiñe alagudutina, Haliyabadibu ?

6. Luba nariñagunun katounto hun, hirua hanigi.

7. Nariñagun hinarun, Araydati hun lun niding; ahana niding, miyabiubi Ederegubu hun, ahana ñudung nounahabi hun.

8. Dan liyabui, lereruba lun ubow low figow luma ariini luma guse;

9. Low figow, luba mafiñehunan nidan;

10. Low ariini, luba ni buga lun Nuguchi, marihinduguyahamahadina;

11. Low guse, luba luruwyté ubow lé laguse-raguda.

12. Uñurengiuwa saragu katoun lun nariñagunun hun, sañati hawandunun uguiñeto.

13. Danmé liyabui Lufuñe inaruni, larufuduboun sun inaruni hun; luba madimurehanbí luwowgoa; lé laganbun, ligiyaba ladimureha, larufuduba katoun hun totunito tiyabui.

14. Ninebeduba lun luba beresibiruba numaguiñe larufuduba hun.

15. Sun katounto lumaboun Uguchili nan; ligiya nariñagunbí lanuguba lidanguiñe nani, larufudubí hun.

16. Murusun dan, marihinhubadina; luaguya murusun dan harihubadina luba niding lun Uguchili.

17. Dan hariñaga hibiri lani discipulos haganagoa, Katey lé lun lariñagunun woun. Murusun dan marihinhubadina; luaguya, murusun dan, harihubadina, luba niding lun Uguchili?

18. Ligiya hariñaga, Katey lé lariñagunbí, murusun dan? sañati wariñagun katey lariñaga.

19. Uguiñeto subudilumuti Hesu lun habuswenrun lun halaguduni, lariñaga houn, Halagudununraguia haganagoa low lé nariñaga, Murusun dan, marihinhubadina; luaguya, murusun dan harihubadina?

20. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Lun hiyahuwa, gudanbí ubow; hirua hanigi, lagararaguba hisaguriñe lidoun igudani.

21. Aban wuri daginatu saguritu luba chuluha tidani; lariguiñe nibahigoatan maritagunbaru luagu agarigu, luwydugua igudani luagu woguri lé achulurubí lidoun ubow.

22. Uguiñeto sagurutun; narihayabadun, tagudanruba hanigi, uati woguri lun lanuginin hígudan huwî.

23. Tidan weyu tuguya malagudunhumadina nikatey. Inaruni, inaruni, nariñaga hun, Furumie guwarugu hilagudun lumaguñe Uguchili lidan niri, lichugubî hun.

24. Uguiñeto malaguntun nikatey lidan niri; alugahuman, hibiuba lun labuinchun hugudan.

25. Nadimuré houn katounto hun lidan dibinasu; liyabiuba dan, danmé madimurehanhadina hun lidan dibinasu, narufudubî Uguchili hun furangu.

26. Lidan weyu tuguaia haluguba lidan niri, mariñaguntina hun luagu nafuriedubalan lun Uguchili huagu;

27. Hisiñetun lun Uguchili, luba hisiñetina hun, hafñe huguya luagu lumaguñelan Bondiu niyabui.

28. Niyabui lidanguñe Uguchili, niyabui lidoun ubow; nigirayali ubow, nîbuga lun Uguchili.

29. Hariñaga lani discipulos lun, Uguiñeto badimureha furangu, madimurehantibu dibinasu.

30. Uguiñeto subudiwamahali luagu subudibanu sun katoun; mabuswenrunwati lun lalagudunibu woguri; low lé wafiñera luagu lumaguñelan Bondiu biyabui.

31. Lounabaña Hesu, Afñedun uguiñeto?

32. Chuluha owra, chulutimanhali uguñeto, lun hafarenragun sagu woguri lidoun lani, ligirubadina nabugoa; ahĩ mama nabugoayadina, luba iniren Uguchili numa.

33. Nadimurehoun katounto hun, lun ganihuma emeragunin nidan. Galamiserunbadun lidan ubow; gudanhuman, ibihanahali ubafu low ubow.

## 17.

1. Dimureto ladimureha Hesu liñurun lagu cielu, lariñaga, Nuguchi, chuluha owra; inebda Birahu lunguiñe inebela bun Birahu;

2. Kisi bichugun ubafu lun howguiñe sun ugurugu lun lichugun ibagari magumuchaditi houn sun ha bichugun lun.

3. Inihan ibagari magumuchaditi lun hasubudirunibu linarun Bondiu luma Hesu Christ lé bounnahan.

4. Inebetibu nun muwarugu; gumuna wadagimaru lé bichugun nun.

5. Uguñeto, Uguchi, inebena bun bumagoa luma inebeni lé numabĩ bun lubaraguiñe ladugun ubow.

6. Arufudanumuti biri houn woguriña ha bichugubaña nun lidanguñe ubow; baniyanuha, bichigañati nun; raguhamutu bererun.

7. Uguñeto subudihamaru luagu sun katoun furumieguwarugu to bichugun nun bani.

8. Runnumutu dimureto bichugun nun houn; resibihamutu, subudihamoun luagu bidanguiñelan niyabui, afiñetiñun luagu amuruban ounahana.

9. Furiyegitina how; mafuriyeduntina low ubow howgubirugu ha bichugun nun luba bani hama.

10. Sun nani bani, bani nani; inebetina hun.

11. Uguiñeto uwadina lidan ubow, ha lidanguiñe ubow, niyabui bun. Sandu Uguchili, ragubaña lidan biri ha bichugun nun, lun aban hama kisi wagiya.

12. Dan hama nan lidan ubow, nerederaña lidan biri; ha bichugun nun éredénumutiñun, uati hadanguiñe eferidiruti luwydugua lirahu feridi lun lowwenbudun aburuhani.

13. Uguiñeto niyabui bun; katounto nadimureha lidan ubow lun gamahamani nigudan hadangoa.

14. Runaru bererun houn; iyerehetiñun lun ubow luba mama hama lani ubow kisi mama na lani ubow.

15. Mafuriyeduntina lun banuguniya lidanguiñe ubow, lun buruguduniya lui uribani.

16. Mama hagiya lani ubow, kisiguiñe mama nan lani ubow.

17. Binibaña lidanguiñe binarun; inaruni bererun.

18. Kisi bounahanina lidoun ubow, itaraguiñe nounahaniya lidoun ubow.

19. Howwagurugu binigoatina nunigoa lunguiñe habinirun lidanguiñe inaruni.

20. Mafuriyeduntinaguiñe howwaguruguha, howwaguguiñe hama hafiñetiñun nuagu tidanguiñe hererun ;

21. Lun aban haman sungubi ; kisi amuru, Uguchili, nidan, ow bidan, lun aban haman wadan, lun lafiñerun ubow luagu bounnahan nan.

22. Inebeni lé bichugubi nun, runumutiguñe houn, lun aban haman kisi aban waman.

23. Ow hadan, amuru nidan, lun hadugun ounwenbu lidan aban, lun lasubudiruni ubow luagu bounnahan nan, hisiñehagiya bun kisi-guiñe isiñebun.

24. Uguchili, buswentinaguiñe lun ha bichugun nun lun numa haman lé ñen numuti ; lun harihini nineben lé bichugun nun ; hisiñetina lun lubaraguiñe ladugun ubow.

25. Uguchili araydati, ibidiatibu lun ubow ; subudinumutibu, subudihamutiguñe luagu bounnahan nan.

26. Arufudanumuti biri houn, narufudame-mebi ; lé isiñe lé gowbi nahisiñedabun lun lerederun hadan, owguiñe hadan.

## 18.

1. Dan ladimurehoun dimureto Hesu liding hama lani discipulos lowbafurugu duna Cedron



lé ñen lubi aban bariyeru lé gadounbalin lebelura hama lani discipulos.

2. Subudilumutigiñe Judas lé alugurubalin fulassu ligiya luba madisegoati liding Hesu ñen hama lani discipulos.

3. Lanuga Judas saragu woguriña hama abutigu hamaguiñe fadiri iñutiñun hama Pharisees, liyabui ñehin tabu higemeru tuma ubuduru.

4. Subudilumutu Hesu sun katoun to lunito tiyabui luagu, liding, larinaga houn, Katey halugubi ?

5. Hounabi, Hesu lani Nazareth. Larinaga Hesu houn, Ow ligiya. Judas lé alugurubalin ñeñen hama.

6. Dan larinagañun houn, Owligiya, haduñura harigiwoun ; higoada muwarugu.

7. Lalagudanaya, Katey halugubi ? Hariñaga, Hesu lani Nazareth.

8. Lounabaña Hesu, ariñaganaru hun luagu owlun ligiya ; ahí haluguyadinanubi, hiba low hemeri.

9. Low lowwenbudun dimure to lererubi, Meferidiruntina ni aban hadanguine ha buhgubaña nun.

10. Lachowwaroun Simon Peter lefehinte, lounгурé lisarawandu fadiri iñuti, biti laringile lowweren. Malchus liña liri sarawandu ligiya.

11. Larinagati Hesu lun Peter, Areydaboun

befehinté lidoun tagi; matunnubi lila copu lé lichugubi Nuguchi nun?

12. Hanugi saragu woguriña hama abutigu Huriyu Hesu, haguraguwi.

13. Hanugi furumié lun Annas, lé limedamuru Caiaphas, lé fadiri iñuti lidan irumu ligiya.

14. Caiaphas larinagubi houn Huriyu luagu magadiñelan lun lowwen aban woguri howwagu mutu.

15. Liding Simon Peter larigi Hesu, itaraguiñe amu discipulo; discipulo ligiya subudilumuti fadiri iñuti, lebelura luma Hesu tidoun writu muna lani fadiri iñuti.

16. Lararama Peter bowgudiguiñelibiti bena. Lafurida amu discipulo, lé lasubudirubi fadiri iñuti, ladimureha tun to owyawarubaling bena, lebeluragudé Peter.

17. Tariñaga irahuto gounnigibaling bena lun Peter, Mamaragua amuru aban hadanguñe lani woguri lé discipulos? Lariñaga, mama ow.

18. Hararama hani abutigu sarawandu ñen, gemegudaña helemé luba diligati; habacharagoa hounigoa; lararama Peter hama, abacharagoa lunigoa.

19. Lalagudé fadiri iñuti Hesu howwagu lani discipulos tuma laruguduhan.

20. Lounaba Hesu, Nadimureha furangu lun ubow; sunwandan narufudaha tidan ligilisi lé

ñenlubí howding Huriyu ; hamaru mariñaguntina nikatey.

21. Gadiliña balagudunbalina ? alagudabaña ha aganbutina kateylan nariñagubí houn ; subudiamuti kateylan nariñagubí.

22. Dan ariñagali itara, lounгурé aban hadanguiñe abutigu lé araramubí lubadu Hesu low luragiirugu luhabu, lariñaga, Itara bounnabuni fadiri iñuti ?

23. Lounabí Hesu, Ahí dimurenubali uribati, dimurebí uribani ligiya ; ahí araydalubí nererun katamé boungurana ?

24. Uguiñeto laguraguwí Annas lounahí lun Caiaphas, fadiri inuti.

25. Lararama Simon Peter alugura lunigoa. Hariñaga lun, mama amuru aban hadanguiñe lani discipulos ? Lassigenerí, lariñaga, mama ow.

26. Aban hadanguiñe lani fadiri iñuti sara-wandu, liduhé lé ladurubí Peter arigi, lariñaga, Marihinnumutiburagua luma lidan bariyeru ?

27. Lassigeneraya Peter ; murusun ayuguruha giyu.

28. Hanugi Hesu lumaguiñe Caiaphas tidoun tufulassun gusé ; benafue ; midingtiñun tidoun tufulassun gusé lui hawiyedun, lunguiñe híguding afazé.

29. Lafurida Pilate hamoun, lariñaga, Katey duru hanugubí luagu woguri lé ?

30. Hounabí hariñaga lun, Ahí hamuga madurunti, mederegarunwamuti hamuga bun.

31. Lariñaga Pilate houn, Baruhumî ; hagu-  
sera luma kisi hagumadihan. Hariñaga Huriyu  
lun, Marichatu lun wichugun woguri lun  
lowwen ;

32. Lun labuinchun lererun Hesu, lé lere-  
rubî, arufudî katabalan liwiyeri owwening  
lowwén.

33. Lebeluraya Pilate tidoun tufulassun gusé,  
laguwara lun Hesu, lariñaga lun, Amururaguia  
haruwyté Huriyu ?

34. Lounabî Hesu, Ariñagabumuturaguia to  
bunigoa, oudi hariñagun amu bun nuagu ?

35. Lounabî Pilate, Huriyuraguia ow ? Bu-  
mutun hama fadirigu iñutiñun ederegarubadibu  
nun ? katey badugubî ?

36. Lounabî Hesu, Nuruwyté mama luniti  
ubow lé ; ahî hamuga luniti ubow lé nuruwyté,  
hagîndaguña hamuga nani sarawandu, lun ha-  
muga mederegaruniwa nan houn Huriyu ; ugui-  
ñeto nuruwyté mama yahaguiñeti.

37. Lariñaga Pilate lun, Uruwerabuguia ?  
Lounabî Hesu, Amuru ariñagubî luagu uruwî  
nan. Lun lé nanumenhowwa, lugundun lé  
niyabui lidoun ubow lé lun nadimurehan luagu  
inaruni. Sagu aban lé lani inaruni aganbalu-  
muti numalali.

38. Lariñaga Pilate lun, Katey inarunibî ?  
Dan lariñaga lé, lafuridaya hamoun Huriyu,  
lariñaga houn, Madaritina duru lidan.

39. Iniren aban hagumadihan lun ligirun

aban hun lidan afazé ; hangaruba lun nigiraguduning haruwyté Huriyu hun ?

40. Haguwaragoa sungubi, hariñaga, mama woguri lé, Barabbas. Uguiñeto Barabbas aban iwaruti.

## 19.

1. Lanugi Pilate Hesu, labiichi.

2. Haruragoa sudara wababan low hiyu, hichigi labulugu, hichigi dowguow funatu luagu,

3. Hariñaga lun, Mabuiga, haruwyté Huriyu! houguré low hahabu.

4. Lidiya Pilate, lariñaga houn, Arihahumong, baruña hun, lun hasubudiruning luagu madarinan duru lidan.

5. Liyabui Hesu, dowguali low wababan lé hiyu tuma dowguow funatu. Lariñaga Pilate houn, Arihahumi woguri !

6. Dan harihini fadiri iñutiñun hama abutigu, haguwaragoa hariñaga, Guruwyguahumi, guruwyguahumi. Lariñaga Pilate houn, Baruhumi, guruwyguahumi ; madaritina duru lidan.

7. Hounabi Huriyu, Galuruduntiwa, low walurudun lunti lowwen luba ladugagun luni-goa Lirahumé Bondiu.

8. Dan laganbuni Pilate dimure lé, hanufudetimanti,

9. Lidiya lidoun lafulassun gusé, lariñaga

lun Hesu, Haliyaguiñetibu? Mounnabunti Hesu.

10. Lariñaga Pilate lun, Mereruntibu nun? ibidiatiragua bun luagu gabafu nan lun guruwyguanibu, yabafu ow lun nigiragudunibu?

11. Lounaba Hesu, Uati ni murusun ubafu buma nowguiñe luwydugua ahî ichugua bun iñuguiñe; lé lubî ederegarubadina bun ligiyatiman gafigounbî.

12. Luwoguiñe dan ligiya laluga Pilate lun ligiraguduning; haguwaragoa Huriyu, hariñaga, Ahî bigiraguda woguri lé mama amuru lumada Cæsar; lé adugaguti lunigoa uruwymé adimurehati luagu Cæsar.

13. Dan laganbun Pilate dimureto, lanugi Hesu, lanurura lidan lalana gusé lidan fulassu lé aguarubî Pavement, lidan hererun Huriyu, Gabbatha.

14. Larenseruña luba afazé, kisi lidan sisi owra, lariñaga houn Huriyu, Inihan haruwyte!

15. Haguwaragoa, Hiba labu, hiba labu, guruwyguahumî. Lariñaga Pilate houn, Naguruwydugubî haruwyte? Hounabi fadirigu iñutiñun, Maruwytetiwa luwydugua Cæsar.

16. Lederegarîti houn lun haguruwyduguning. Hanugi Hesu, howgî.

17. Lanugîti luguruwan, liding lidan aban fu lassu aguaruti fulassu abulugu, lé aguarubî lidan hererun Huriyu, Golgotha;

18. Lé ñen lubî hagaruwydaguwî, biämugu-

iñe luma, aban memé luwowguiñe loubá, Hesu hamidan.

19. Laburuha Pilate dimuré, lichigi luagu guruwa. Aburuhani tuguya, Hesu lani Nazareth, haruwyté Huriyu.

20. Aburuhani lé lihamuti saragu Huriyu luba lé fulassu ñen lubi laguruwydawagua Hesu yarafali lun uburugu; buruwati lidan Hebrew, lidan Greek luma Latin.

21. Hariñaga fadirigu iñutiñun lun Pilate, Maburudaba, Haruwyté Huriyu; buruba luagu lariñagun, Ow Haruwyté Huriyu.

22. Lounabi Pilate, Lé naburudun, burunali.

23. Dan guruwyguahamahali sudara Hesu hanugoun ladowragun, haduga gaduru murusun tow, aban murusun lun aban sudara; tuma labiiti; uguiñeto abi tuguya mafadaraguntu, aruruwarugutu lumaguiñe tichigu lun unabun.

24. Hariñaga haganagoa, Metéiridaguawamoun; houchawaman katabalan ibihoun lun labuinchagun Aburuhani, lé ariñagubi, Afarenhahamoun nadowragun haganagoa, tuagun nabiiile houchahagiya katabalan ibihoun. Kattounto haduga sudara.

25. Uguiñeto hararama lubadu luguruwan Hesu luguchu tuma tibugaña Mary to linouna Cleophas tuma Mary Magdalene.

26. Dan larihunun Hesu luguchu luma lani discipulo ararama lubadu, lé isiñebi lun, lariñaga tun luguchu, Wuri, arihabí birahu!

27. Lariñagati lun discipulo, Arihaboun buguchu! Lumaguñe dan lanugoun discipulo ligiya lunigoa.

28. Lariguñe subudilumuti Hesu luagu ounwenbuhalilan sun katey, lun towwenbudun aburuhani, lariñaga, Magurabuhadina.

29. Hichiga aban agidunoung buin luagu vinegar; habuinchaguda ñerichawa labu vinegar, hichigi luagun hyssop, hichigi luagun liuma.

30. Dan leresibiruni Hesu vinegar, lariñaga, Inigiragumuha; lelemuchagudi lichugu, lederegaroun liwani.

31. Halaguday Huriyu Pilate lun hahalachunun hiyada lun hanugun ñenguñe luba harenseruña Huriyu luba dimansu sañati lerederun luagu guruwa dimansu (luba iñuti weyu dimansu).

32. Hiyabuiti sudara, hahalachì liyada lé furumieti, luma liyada lé aban lé aguruwydawangubi luma.

33 Dan hiyabui lumong Hesu, harihi luagu hilahalian, mahalachunbamahali liyada;

34. Limiri aban hadanguñe sudara loubu, liyabui ñeñguñe hitow luma duna.

35. Lé arihatin adimurehati luagu, inarunlan; subudilumuti luagu inarutan lererun, lun hafinerun.

36. Tadugun to lun towwenbudun aburuhani, Mahalachagunbi ni aban abun lidan.



37. Abanya aburuhani tariñaga, Harihuba luagun lé himirubi.

38. Lariguiñe lé Joseph lani Arimathea, aban lani Hesu discipulo, aramudaguwarugu lanufudé howwi Huriyu, lamuriyahi luma Pilate lun lanuguni lugubu Hesu; lichigi Pilate lun. Liyabuiti, lanugi lugubu Hesu.

39. Liyabuiguiñe Nicodemus, leha ñubuebi furumié lun Hesu ariabu, lanuga gaganaguati myrrh luma aloes, kisi sang liburu lafasserun.

40. Hanugi lugubu Hesu, howburagi tidan gamisa buiditu low spices kisi hagaburi Huriyu lun habunnahan.

41. Lidan fulassu lé ñenlubi laguruwydawa-goa ñeñen aban bariyu; lidan bariyeru ligiya ñeñen aban umuwahow lé maroungili woguri lidan.

42. Ñen harouñagudi Hesu luba harensenun Huriyu; kisi yarafali lun umuwahow ligiya.

## 20.

1. Furumié weyu dimansu tiyabui Mary Magdalene benafue owguiñe, dan burigagili, lumong umuwahow, tarihi dubu gidawali luwowguiñe umuwahow.

2. Tibagoa, tiyabui lumong Simon Peter luma amu discipulo, lé hisiñebi lun Hesu, tariñaga houn. Baruhamang abureme lidanguiñe umuwahow, ibidiati woun haliyalan hichigi.

3. Liding Peter luma amu discipulo, hiyabui lumong umuwahow.

4. Hibagoa biängubi; owfuti lé aban discipulo lui Peter, liyabui furumié lumong umuwahow.

5. Lelemucha, lariha lidan, larihoun gamisa buidutu ñen; mebeluti ñehin.

6. Liyabui Simon Peter larigi, liding lidoun umuwahow, larihoun gamisa buidutu,

7. Tuma gamisa to aguruboun luagu lichugu, mama tubadu gamisa biudutu, howburagutiña lidan aban fulassu tunigoa.

8. Lidinguiñe amu discipulo lé ñubuebi furumié lumong umuwahow, larihí, lafiñera.

9. Ibi digiru aburuhani houn luagu lassarubalan lidanguiñe lowwen.

10. Howdingyati discipulos low hemeri habiñoun.

11. Tararama Mary bowgudi libiti umuwahow iyahuwa; dan tiyahun, telemucha, tariha lidoun umuwahow.

12. Tariha biäma hiuruhañun, aban lichuguguiñe, aban lugudiguiñe, dowguatiñun tow harutu, lé ñeñlubi larouña Hesu.

13. Hariñaga tun, Wuri, gadiliña biyahuwanbi? Tariñaga houn, Luba baruhama Nabureme, ibidiati nun haliyalan hichigi.

14. Dan tariñagun itara, tagararagoa tarigiwoun, tarihi Hesu rara, ibidiati tun luagu Hesu lan.

15. Lariñaga Hesu tun, Wuri, gadiliña biyahuwahanbi? kata baluguña? Taritagun luagu labureme lan bariyeru tariñaga lun, Abureme, ahi barububalin yahaguñe, ariñagabi nun hariyalan bichigi, nanugubi.

16. Lariñaga Hesu tun, Mary. Tagararagoa, tariñaga lun, Rabboni, lé lila, Abureme.

17. Lariñaga Hesu tun, Machanrirabana; midingidina lun Nuguchi; biba hama namulenu, ariñagaba houn, Nibuga lun Nuguchi luma Buguchi, lun Nubondiuté, lé Bubondiute.

18. Tiyabui Mary Magdalene tariñagoun houn discipulos luagu arihatani Abureme, luagu adimurehalanun katounto tun.

19. Luagu méméweyu ligiya, dan rabaliweyu, lé furumié weyu lidan dimansu, daruwali bena lé ñenlubí hadamuridagoa discipulos luruma hanufudé howwi Huriyu, liyabui Hesu lararama haganagoa, lariñaga houn, Darangilow hun.

20. Dan latiñagun itara, larufudé luhabu houn luma loubá. Hagudanrati discipulos dan harihini Abureme.

21. Lariñagayati Hesu houn, Darangilow hun; kisi lounahanina Nuguchi, itaraguñe nounnaha hun.

22. Dan lariñagun lé, lafura hawagun, lariñaga houn, Resibihumi Sifirasi;

23. Lé figow ferudunahumuti, ferudunawahali houn; lé figow uati ferudunahamani uati ferudunawalan.

24. Thomas, aban hadanguine dusu, lé agua-rubi Didymus, mama hama dan liyabui Hesu.

25. Hariñaga amu discipulos lun, Arihawa-muti Abureme. Lariñaga houn, Luwydugua nariha lidan luhabu tarigi gurabu, runi liraha nuhabu lidoun tarigi gurabu, dani nuhabu lidoun loubu, mafinebadina.

26. Tariguine widu weyu munadañañuya ñeñe, Thomas hama ; liyabuiti Hesu, darugutiña bena, lararama haganagoa, lariñaga, Darangilow hun.

27. Lariñagati lun Thomas, Dabi lirahu buhabu, arihaboun nuhabu ; dabi buhabu lidoun nouba ; mitarala mafineradiban, afineba.

28. Lounaba Thomas, lariñaga lun, Nabureme, Nubondiuté.

29. Lariñaga Hesu lun, Thomas, luba barihunina, bafinera ; biniwatiñun, ha marihuntiñun afinehagiya.

30. Saragu amu seña inarutu laduga Hesu hañuwaru lani discipulos to maburuduntu tidan liburuto.

31. Buruwatu to lun hafinerun luagu Hesu lun Christ lé Lirahu Bondiu ; hafinera, hibiuba ibagari lidanguine liri.

## 21. ,

1. Tariguine katounto larufudagoaya Hesu lunigoa houn discipulos laru lubarana Tiberias ; lidan igaburi lé larufudagoa lunigoa.

2. Adamuriguhaña Simon Peter luma Thomas lé aguarubí Didymus luma Nathaniel lani Cana lidan Galilee, hama lirahu Zebedee, hama bi-äma amu discipulos.

3. Lariñaga Simon Peter houn, Nibuga adiyaha. Hariñaga lun, Wibugaguiñe buma. Howding, hadina tidoun ugune uguñeto; luagu ariabu ligiya madiguntiñun nikatey.

4. Dan liyabui larugan, lararama Hesu bey-yabu; ibidiati houn discipulos luagu Hesu lan.

5. Lariñaga Hesu houn, Irahuñun, inirenraguia ñgunihuma? Hounabi, Ua.

6. Lariñaga houn, Fwihumoun seheni luwow-guiñe toubá ugune lé towweren, hadariruba. Hagurounti, uguñeto mabafutiñun lun hachawarunun luruma hibé udurow.

7. Lariñaga discipulo lé hisiñetimanbí lun Hesu lun Peter, Aburementia lira. Dan laganbun Simon Peter luagu Abureme lan, ladowraguwoun lanagun (luba surusuliña) laguragoa lunigoa lidoun barana.

8. Hi-yabui hibiri discipulos tidan ugune ñurowtu (luba madisetiñun luwí muwa,) hachawaroun seheni haba udurow.

9. Dan hachilurun muwarugun, hariha lemégira watu ñen, udurow luagu huna fen.

10. Lariñaga Hesu houn, Baruhuma hadanguíñe udurow ha hadigun uguñeto.

11. Liding Simon Peter, lachawaroun seheni

muwarugun buin habu udurow wynamutiñun, aban sañg dimisang urua ; labuguiñeyebu hibé mabowchagunti seheni.

12. Lariñaga Hesu houn, Hagowgu hiiga. Uati hadanguiñe discipulos alagudutin, Kata-busaran ? subudihamuti luagu Abureme lan.

13. Liyabui Hesu, lanuga fen, lichigoun houn, luma udurow.

14. Inihan uguiñeto luruwan dan larufudagun Hesu lunigoa houn lani discipulos, tari-guiñe lassarun lidanguiñe lowwen.

15. Dan howhabaña, lariñaga Hesu lun Simon Peter, Simon, lirahu Jonas, hisiñetinaraguaia bun suguhow ha ? Lariñaga lun, Aha, Abureme ; subudibumuti luagu hisiñeban nun. Lariñaga lun, Anurihabaña hirahuñun numudun.

16. Lariñagaya lun lafurugu, Simon, lirahu Jonas, hisiñetinaraguaia bun ? Lariñaga lun, Aha, Abureme ; subudibumuti hisiñeban nun. Lariñaga lun, Anurihabaña numudun.

17. Lariñaga lun lé luruwan, Simon, lirahu Jonas, hisiñetinaraguaia bun ? Lagañuda Peter luba lariñagun lun luruwan, Hisiñetinaraguaia bun ? Lariñaga lun, Abureme, subudibumutu sun katoun ; subudibumuti luagu hisiñeban nun. Lariñaga Hesu lun, Anurihabaña numudun.

18. Inaruni, inaruni, nariñaga bun, Danha ñugidibu dowgoatibu bunigoa, ibuga amuru lé ñen lumuti babuswenrun ; danmé wyyadibu,

biinchubí buhabu, ladowraguwagudubadibu amu lanugubadibu amu lé ñehin lumuti mabuswenrunibu.

19. Ladimureha lé, larufuduñen kateylan owweni lunbí inebelan Bondiu. Dan ladimurehan lé, lariñaga lun, Ahu narigi.

20. Lagararagoa Peter, larihí discipulo lé hisiñebí lun Hesu liyabui larigi; léguiñe abalachubí lanigiwagun Hesu dan hígun, lariñaga, Abureme, kateysaran alugurubalibu?

21. Larihini Peter, lariñaga lun Hesu, Abureme, kataba laduga woguri lé?

22. Lariñaga Hesu lun, Ahana busuwen lerederuba darilun niyabui, katamé buruma? ahu narigi.

23. Lowwararudaguwa dimurey lé haganagoa ibugaña, luagu mouwenlan discipulo ligiya; mariñaguntí Hesu lun luagu mounwenbílan, lariñagun ahana busuwen lerederun darilun niyabui, katamé buruma?

24. Inihan discipulo lé adimurehabarun katounto, aburuhaloun; subudiwamuti luagu inarutan lererun.

25. Uñuren saragu katounto laduga Hesu, ahoun hamuga haburuduwa sagu aban, naritagoa luagu marugudunlumutu ubow sun liburu to haburuduboun.





